NOUVEAU
COURS D'OBÉISSANCE POUR CHIENS
Accumulez vos achats et obtenez gratuitement le 11e sac de nourriture
GRATUITE
ANIMAL BOUFFE
131, 2e Avenue, Iberville
346-3790
539, boul. Richelieu, Richelieu
658-3113
DÉTAIL EN MAGASIN

Richelieu Dimanche

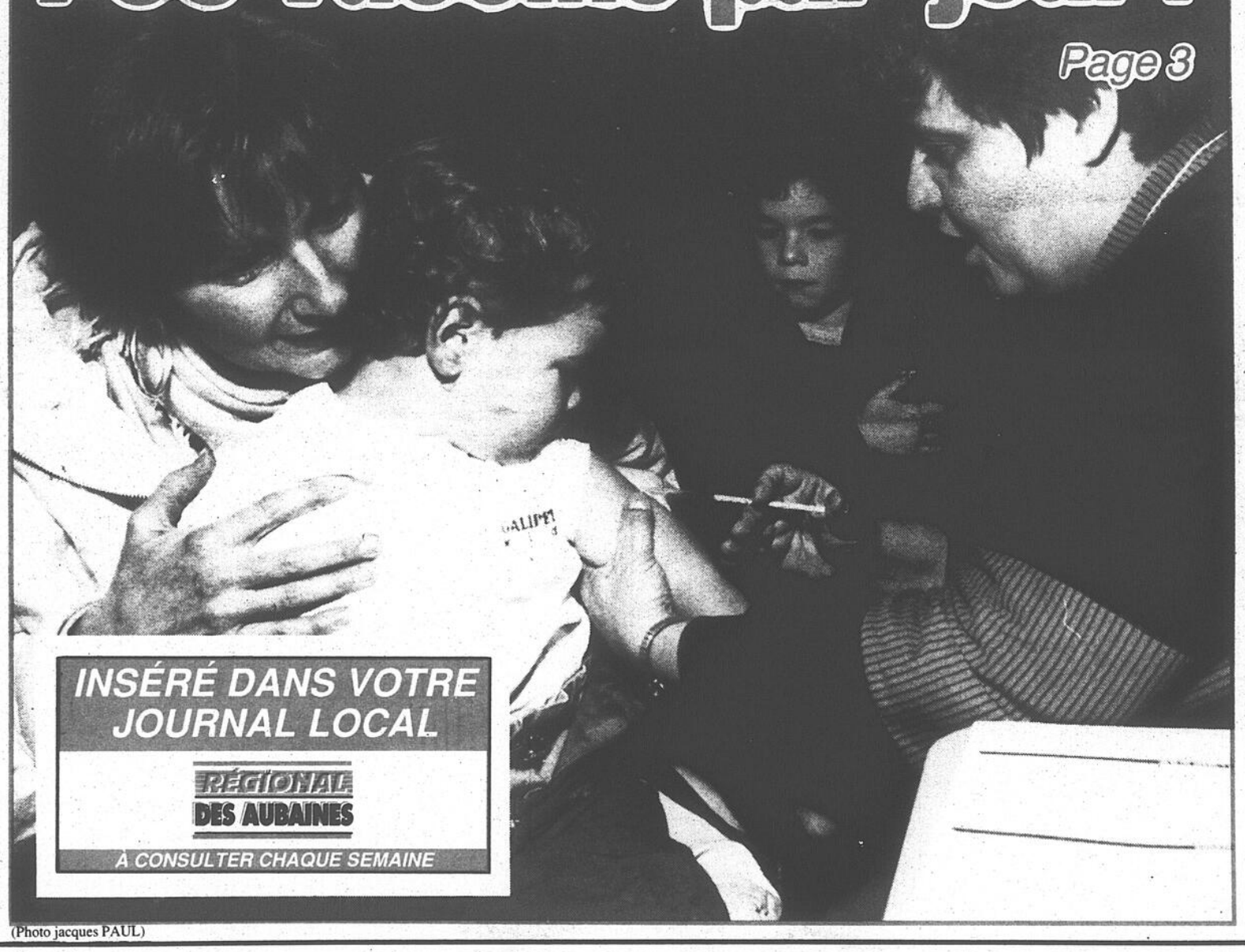
Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 17 janvier 1993, Vol. 58 - No 19 32 pages

PROMOTION
PIONEER
Radio d'auto AM/FM cassette 249$
CLINIQUE DU SON
688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

L'opération méningite bat son plein

700 vaccins par jour!

Page 3



(Photo jacques PAUL)

INSÉRÉ DANS VOTRE JOURNAL LOCAL
RÉGIONAL DES AUBAINES
À CONSULTER CHAQUE SEMAINE

CANADIAN TIRE
Le magasin sera fermé le DIMANCHE 17 JANVIER 1993 pour inventaire

DU NOUVEAU AU CENTRE DE SERVICES

Pour mieux vous servir nous vous offrons maintenant un service de facturation informatisé, ce qui vous obligera à présenter à chaque visite votre certificat d'immatriculation.

Nous vous remercions de votre collaboration

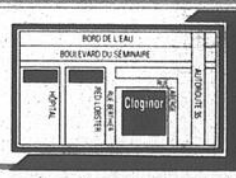
VOIR SPÉCIAUX PAGE 6

CANADIAN TIRE
Carrefour Richelieu
600, rue Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3851

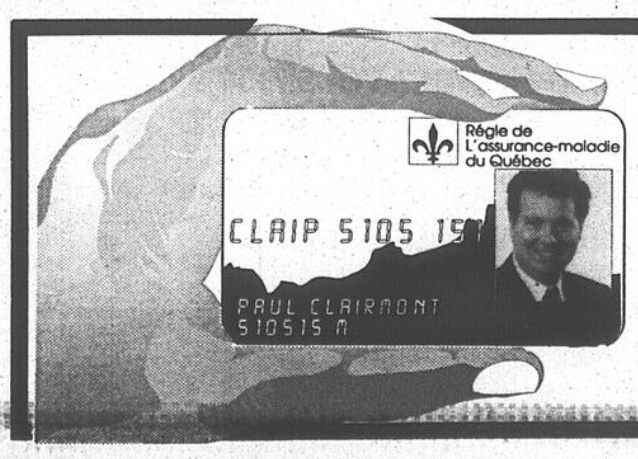
HYUNDAI
On évolue à votre avantage
348-6816
GARANTIE 3 5 LA PASSION DE LA QUALITÉ
HD HYUNDAI CLOGINOR ST-JEAN
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

«Voiture économique de l'année» Elantra 1993
~~11 295$~~ 9 995$*
• Radio AM/FM cassette, 4 haut-parleurs
• Déverrouillage électrique du coffre arrière
• 4 pneus Michelin
• Ouverture télécommandée du réservoir à essence
* T.T.P. en sus

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA



Centre-photo pour nouvelle Carte-Soleil !



NOUVEAU BAS PRIX 8.95
VOUS OBTENEZ 2 PHOTOS COULEURS EN 5 MINUTES. AUCUN RENDEZ-VOUS NÉCESSAIRE
Centre-ville: 185 Champlain
Iberville: Carrefour Laplante
Quartier Nord: 1050 Séminaire N.
lord photo

Une foule d'activités cet hiver

La patinoire du canal Chambly s'anime!

L'action ne devrait pas manquer cet hiver sur la patinoire du canal

richard HAMEL

Chambly, à Saint-Jean. Si la température le permet, les Johannais, petits et grands, ne devraient pas hésiter à sortir tuques, mitaines, foulards, patins et mettre le nez dehors!

Activement impliqué dans le fonctionnement de la patinoire du canal depuis une quinzaine d'années, le Club Lions de Saint-Jean revient en force cette année en proposant une foule d'activités. Grâce à la participation du Service des loisirs de la ville de Saint-Jean, de Travail-Québec et de Parcs Canada, une programmation a été élaborée afin de permettre à la population de profiter de l'hiver et des installations de la bande du canal.

Le président des Lions, Pierre Boucher, a tenu à rappeler que l'an dernier, le club avait réussi à attirer près de 8,000 personnes à l'occasion de la Journée des sculptures, le 23 février. «Cette année, plusieurs partenaires nous permettent d'offrir encore plus d'activités».

En effet, Travail-Québec, par le biais du programme EXTRA (expérience de travail) a permis d'embaucher un coordonnateur et quatre animateures, en plus d'apporte une contribution de $2,000. Pour sa part, Parcs Canada met à la disposition des utilisateurs le bureau des éclusiers et la signalisation.

Quant à la ville de Saint-Jean, offre son soutien au développement du programme d'animation. D'ailleurs, la ville doit procéder sous peu à l'installation d'un système de sonorisation, à l'extension de l'éclairage sur la partie nord de la surface glacée et à l'aménagement de glissoires sur la partie sud de la descente du canal. «Des îlots garnis de sapins et équipés de tables, bancs et de petits foyers, ainsi que l'installation de mini-lumières dans les arbress, viendront aussi ajouter de l'ambiance au site», indique Suzanne Méthé, régisseure communautaire au Service des loisirs.

Ça commence samedi

La première activité officielle s'est déroulée samedi dernier avec la collecte de sapins de Noël qui serviront à la décoration du site de la patinoire. La population a fait preuve d'une bonne collaboration alors que quelque 250 sapins ont été recueillis durant cette journée.

C'est samedi que se met véritablement en branle la programmation hivernale avec des démonstrations de sculptures sur neige par l'artiste Camilien Belhumeur.

Dimanche, de 13 heures à 14 heures, la troupe «Spect'Art» présentera la pièce de théâtre pour enfants Les Hivernoïdes.

Le 30 janvier, prise deux des démonstrations de sculptures sur neige avec Camilien Belhumeur. De 19 heures à 22 heures, c'est la soirée aux flambeaux. Des feux de bois seront allumés pour le plaisir des patineurs, qui pourront se procurer des bâtons ou des colliers lumineux sur place, au coût de $3 chacun. Chaque achat donne droit à un billet pour le tirage d'une envolée en montgolfière, prévue pour 21h30.

Le lendemain, des membres de la Fédération de sauts de barils du Québec démontreront leur talent et inviteront les jeunes et moins jeunes à tenter l'expérience.

On se transporte maintenant au jeudi 4 février, une journée pédagogique où les jeunes sont invités à participer aux diverses compétitions qui se dérouleront sur la glace, sur la glissoire et dans l'aire récréative. En cas de mauvais temps, le tout est remis au lendemain.

Le samedi 13 février, dès 9 heures, débutera un concours de sculptures sur neige, qui se terminera le lendemain dans le cadre de la «Journée des Lions». Entre-temps, M. Belhumeur et son équipe exécuteront une dernière sculpture sur neige.

Le dimanche 14 février, dernière journée d'animation, on prévoit de nombreuses activités: fin du concours de sculptures sur neige, animation par des clowns, vol captif de montgolfières, tours de poneys, tire sur la neige, maquillage pour les enfants et mascottes. À 16 heures, on dévoilera les résultats du vote populaire au concours de sculptures. Les deux meilleures équipes auront la chance de faire une envolée en montgolfière.

«Tous les samedis et dimanches, les animateurs seront sur place et proposeront divers jeux coopératifs, selon les groupes d'âge présents», fait savoir le président des Lions, ajoutant que les écoles sont spécialement invitées à venir profiter du site et de l'animation lors de leurs sorties sur semaine ou à l'intérieur d'activités pédagogiques.

Les principaux partenaires qui ont permis la mise sur pied d'un programme d'animation cet hiver sur la patinoire du canal Chambly à Saint-Jean: Michel Charbonneau, député provincial, Delbert Deschambault, maire, Suzanne Méthé, régisseure communautaire au Service des loisirs, Pierre Boucher, président du Club Lions, Gérald Choinière, du Club Lions, Clément Couture, député fédéral et Jean-Marie Hudon, de Parcs Canada.

CLSC VALLÉE DES FORTS

Un petit vaccin...
Une affaire de rien!

Vaccination contre la méningite à méningocoques pour les 6 mois à 20 ans inclusivement.

- N'oubliez pas de **PRENDRE UN RENDEZ-VOUS** en composant le **359-9959**
  - pour les enfants de 6 mois à 5 ans
  - pour tous les autres qui ne vont pas à l'école
- **CEUX** qui fréquentent l'**ÉCOLE, LA POLYVALENTE, LE CEGEP** seront rejoints par le milieu scolaire. Les renseignements seront transmis aux parents dans les jours précédant la vaccination. Aucun rendez-vous nécessaire.

PRISE DE RENDEZ-VOUS: 359-9959
du lundi au vendredi de
8 h 30 à 20 h
les samedi et dimanche de
8 h 30 à 16 h 30

Ce vaccin est différent de celui reçu dans le cadre des cliniques de vaccination courantes.

L'opération méningite est en marche

Déjà 2,800 jeunes ont reçu le vaccin

Près de 2,800 jeunes ont reçu le vaccin contre la méningite la semaine

richard HAMEL

dernière, marquant le début de la campagne massive sur tout le territoire du CLSC Vallée des Forts. Même si la machine est bien en marche, il reste encore près de 90% du travail à faire.

Le CLSC prévoit en effet vacciner 25,000 jeunes âgés de six mois à 20 ans d'ici le 24 février. Pour ce faire, il devra maintenir un rythme de 700 par jour, la moyenne enregistrée au cours de la première semaine.

Le centre de rendez-vous, qui fonctionne à plein régime depuis le 4 janvier, a déjà donné 4,878 rendez-vous à des jeunes qui ne fréquentent pas d'établissement scolaire. Les six téléphonistes du CLSC ont pris 2,662 durant la première semaine, 699 lundi, 546 mardi, 554 mercredi et 417 jeudi.

Lors du premier week-end, 2,500 parents d'enfants de six mois à 20 ans ont été rejoints afin de les informer que le vaccin donné présentement est différent de celui reçu dans le cadre des cliniques de vaccination courantes et de leur donner un rendez-vous, si nécessaire.

■ Rendez-vous

Selon Louisette Gravel, responsable du programme de vaccination contre la méningite au CLSC Vallée des Forts, la première semaine s'est bien déroulée et permet de maintenir un très bon rythme de vaccination. «Sur rendez-vous, on prévoyait vacciner 8,000 jeunes. On est rendu à près de 5,000. Ça rentre bien et ça se poursuit».

Les parents dont les enfants ne fréquentent pas d'établissement scolaire sont donc invités à prendre un rendez-vous au 359-9959. Le centre de rendez-vous est en service du lundi au vendredi de 8h30 à 20 heures et les samedis et dimanches de 8h30 à 16h30.

■ Bon rythme

La campagne massive s'est mise en marche lundi au cégep, avec la vaccination des jeunes de moins de 5 ans. Le CLSC prévoyait en vacciner 707, mais 602 vaccins ont été donnés. «C'est une très bonne moyenne», nous dit Mme Gravel. Certains n'ont pu recevoir le vaccin, en raison de maladie ou de fièvre. Une centaine de jeunes qui avaient obtenu un rendez-vous, ne se sont pas présentés au cégep lundi. Jusqu'à maintenant, le CLSC n'a pas constaté chez les jeunes les effets secondaires du vaccin. «C'est très minime, à part quelques étourdissements. C'est surtout l'inquiétude qu'on a observée chez les jeunes», fait savoir Mme Gravel.

Le lendemain, 540 vaccins ont été donnés sur une prévision de 602 alors que mercredi, le CLSC avait prévu vacciner 1,000 jeunes mais 831 ont reçu le vaccin. Enfin, jeudi 830 des 1,035 jeunes attendus ont été vaccinés, pour un total de 2,803.

«Ce qui est satisfaisant, c'est surtout l'excellente participation et la collaboration des étudiants du cégep. On estime que plus de 74% des cégépiens ont été vaccinés alors que la moyenne provinciale ne s'élève qu'à 30%», souligne Louisette Gravel.

■ Lieux

Par ailleurs, l'horaire et les lieux de vaccination ont été passablement chambardés en cours de route. Autant du côté du CLSC que des commissions scolaires, on a dû faire certains compromis afin d'assurer le bon déroulement de la campagne.

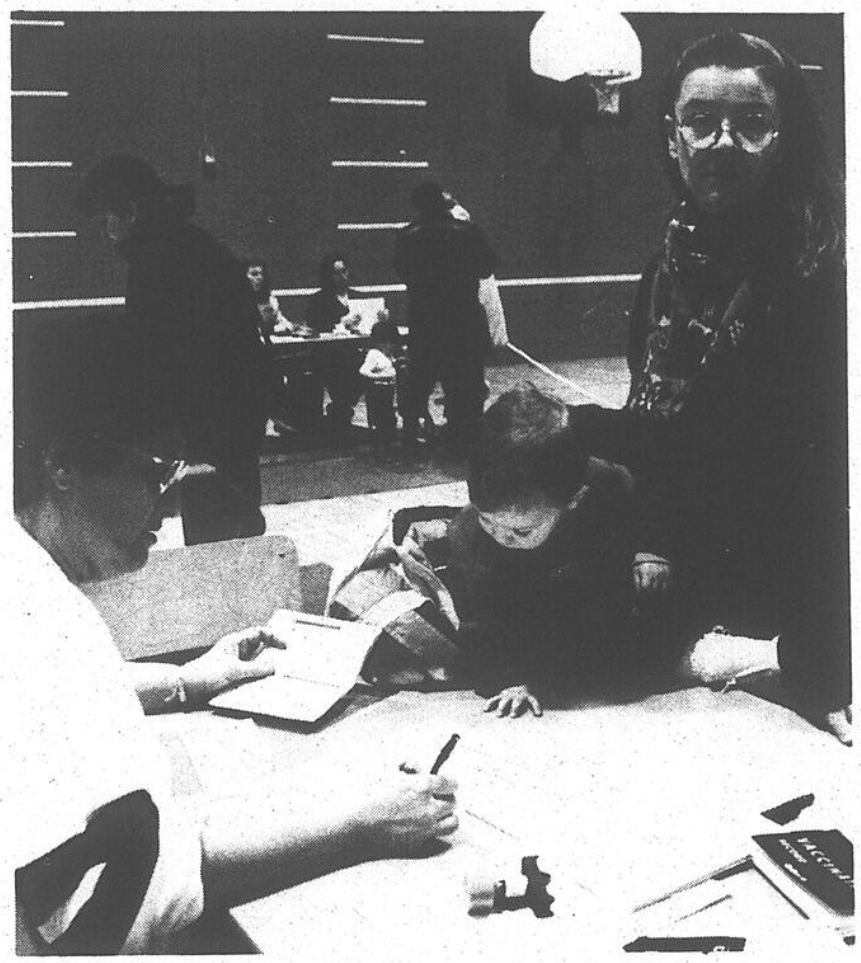
De dix sites prévus au départ, le nombre est passé à 19. L'entente de collaboration avec les commissions scolaires prévoit la vaccination, pour la population fréquentant la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, dans huit écoles ainsi qu'au Centre communautaire de Lacolle. Pour les étudiants de la Commission scolaire d'Iberville, la vaccination se fera à Marcel-Landry, à Sacré-Coeur, à NDL, à l'école Frère-André de Saint-Grégoire, à l'école Saint-Anne-de-Sabrevois et à un site à déterminer dans le secteur de Venise-en-Québec. L'école Marcellin-Champagnat a également été retenue comme site de vaccination, pour les élèves fréquentant l'école privée.

Le cégep, le Renfort et le CLSC Vallée des Forts d'iberville sont les autres lieux de vaccination.

■ À venir

Pour la deuxième semaine de l'opération méningite, les équipes de vaccination seront à la polyvalente Armand-Racicot lundi et mardi, à la polyvalente Marcel-Landry mercredi et jeudi et à Marcellin-Champagnat vendredi. La semaine suivante, ce sera au tour des écoles Frère-André, Sainte-Anne-de-Sabrevois et Sacré-Coeur d'Iberville.

Rappelons que cette opération requiert la participation de 25 infirmières et quatre employés cadres du CLSC, mais aussi 65 bénévoles qui ont été recrutés dans les derniers jours. Les personnes qui voudraient être bénévoles pour cette campagne peuvent donner leurs noms en contactant Suzanne Coache au 358-2572.



Le CLSC Vallée des Forts a entrepris la campagne massive de vaccination contre la méningite la semaine dernière au cégep de Saint-Jean pour les jeunes de moins de 5 ans. (photo jacques PAUL).

Services réduits au CLSC Vallée des Forts

Puisque l'opération méningite requiert la participation de l'ensemble du personnel à différentes étapes de la

richard HAMEL

vaccination, la plupart des services dispensés au CLSC Vallée des Forts sont perturbés, même que certains sont annulés pour la durée de la campagne massive.

Au module enfance-famille, les rencontres prénatales sont annulées alors que les visites à domicile sont maintenues pour des situations difficiles. Quant aux cliniques de vaccination courante et les services psycho-sociaux, ils sont maintenus à 80%. Au module jeunesse, les services de santé scolaire sont annulés, le personnel infirmier étant habitué à travailler auprès des 6-20 ans, qui représente la majorité de la population à vacciner.

Au module adulte, les services de diététistes ne sont pas dispensés durant la campagne de vaccination. Les cliniques nursing de Venise-en-Québec et Iberville ne fonctionnent qu'à moitié tandis que les prélèvements et les services psycho-sociaux sont maintenus à 75%.

Enfin, c'est au module maintien à domicile et personnes âgées que les impacts de l'opération méningite sont les plus importants. Le directeur général du CLSC, Mario Lafrenière, précise que les services infirmiers de chirurgie d'un jour sont annulés, les services de prélèvements de routine ne sont dispensés qu'à 25% et les services de soins infirmiers à domicile maintenus à 60%.

CUIR RENARD
VÊTEMENTS DE CUIR ET SUÈDE
AU PRIX DE LA MANUFACTURE
FEMMES - HOMMES
PAS DE TAXES
OUVERT LES DIMANCHES
MANTEAUX EN SUÈDE Modèle no 499 À partir de 165$
MANTEAUX EN CUIR Modèle no 499 À partir de 180$
JUPES EN SUEDE Modèle no 251 À partir de 55$
PRÉSENTEZ CE COUPON ET OBTENEZ
25$ DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE
à l'achat de 225$ et plus
1 coupon par achat. Nul après le 8 février 1993
BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX
1025, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6626
MasterCard VISA

Nous sommes heureux d'accueillir un nouveau membre dans notre équipe.

M. Michel Carbonneau aura la responsabilité de notre service aux pompes.
Fier d'être parmi nous, il profite de l'occasion pour inviter ses nombreux clients à venir le rencontrer.
La direction lui souhaite la bienvenue.

CREVIER
PÉTROLES CREVIER INC.
Réal Tremblay, propr.
235, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
349-3742

SPÉCIAUX
DU 18 AU 24 JANVIER 1993

SEL DE TABLE
1 kg
Rég. 99¢
SPÉCIAL
69¢

ASSOUPLISSEUR
Rég. 1,79$
SPÉCIAL
99¢

SEL DE DÉGLAÇAGE «SIFTO»
Rég. 2,25$
SPÉCIAL
1,79$

«MR NET»
800 ml
Rég. 2,99$
SPÉCIAL
2,19$

BISCUITS «THÉ SOCIAL» DE SARDO
Rég. 1,65$
SPÉCIAL
1,09$

RABAIS DE 1$
sur total de la facture
DOLLAR MICRO-PRIX
Valable sur tout achat de 20$ et plus
1 coupon par client

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

Toujours à petits prix!

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi, vendredi et samedi: 9 h à 22 h
Dimanche: 11 h à 18 h

MICRO-PRIX
485, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-4040

Du 29 janvier au 7 février

La Galopade des neiges nous donne le goût de l'hiver!

Du 29 janvier au 7 février, la population de Saint-Jean vivra au

richard HAMEL

rythme de la Galopade des neiges. La programmation de cette fête d'hiver, dévoilée jeudi dernier, ne manquera pas de satisfaire jeunes et moins jeunes.

Grâce à la collaboration de plusieurs organismes, la ville propose un nombre impressionnant d'activités à la fois variée et originales. Elles se dérouleront principalement sur les sites de la patinoire du canal Chambly, de la Place du Marché, du Collège militaire royal, aux arénas et au Centre culturel Fernand-Charest.

C'est par un bal costumé le vendredi 29 janvier à 19 heures que débuteront les festivités à la salle de spectacle du Centre culturel Fernand-Charest. Ce bal d'ouverture, intitulé «Saint-Jean, 1700 à nos jours» est organisé par les Productions Spect'Art. Les gens pourront danser au son de la musique rétro du groupe Hier...encore. Pour cette soirée, le coût du billet est de $6.

Le 29 janvier marquera également le début d'un tournoi de hockey lent qui se déroulera sur la patinoire du parc Beaulieu. Organisée par l'Association sportive NDA, ce tournoi se poursuivra les 30 et 31 janvier. Les équipes intéressées à participer ont jusqu'au 22 janvier pour s'inscrire. On peut obtenir plus d'information au 348-4250. Le coût est de $100 par équipe et des bourses seront remises aux deux équipes gagnantes. Les finales auront lieu le 31 janvier à 16 heures.

■ Patinoire

Tout au long du carnaval, la population pourra se rendre sur le site du canal Chambly pour participer aux différentes activités qui y seront organisées ou tout simplement pour patiner, marcher, glisser, etc.

La programmation sur le canal débutera le samedi 30 janvier à 9 heures par une démonstration de sculptures sur neige. Durant cette même journée, les organisateurs invitent les gens à patiner avec les joueurs des Lynx. Des billets pour assister à l'une de leurs parties locales seront remis aux 200 premiers jeunes qui porteront un chandail d'une équipe de hockey.

Cette activité sera suivie en soirée par du patinage aux flambeaux. Le lendemain, en après-midi, se tiendront simultanément des démonstrations de sauts de barils et un rallye-chasse au trésor et seront suivis, à 15 heures, d'une pièce-animation pour enfants de 3 à 8 ans intitulée «Nougat, l'ours magique». Tout se passe sur la bande du canal.

Des activités et compétitions amicales seront organisées pour les jeunes durant les journées pédagogiques du 4 et 5 février. La «Journée des galopins», présentée le dimanche 7 février de 13 heures à 16 heures, clôturera les activités sur le site de la patinoire, avec des jeux pour enfants, des ballons, des clowns, etc.

Comme autres activités spéciales, on propose des démonstrations de sculptures sur neige à la Place du Marché, un match d'improvisation opposant la LNI et la CLIC le 30 janvier à 20 heures à la salle Laxiome (60, rue Jacques-Cartier). Le coût est de $10. Toujours le 30 janvier, une danse «Black and White» pour les 18 ans et plus est organisée au Collège militaire. Au menu: danse, spectacle laser, lumières et effets spéciaux. Vêtements noirs et / ou sont requis! Le coût est de $6.

Grâce à la collaboration de nombreux organismes, la Galopade des neiges présente cette année une programmation variée, qui plaira aux jeunes et moins jeunes. Jeudi soir, à l'hôtel de ville de Saint-Jean, les principaux partenaires ont dévoilé le programme d'activités. (photo jacques PAUL).

Dimanche matin à 10 heures, les plus courageux pourront participer à un bain de neige au CMR, avant la journée «fèves au lard» organisée par le Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu. Elle se déroulera de 10 heures à 20 heures au 181 A, rue Longueuil. Au programme: repas, tire sur la neige et randonnée en carriole. Pour le repas, le coût est de $4 pour les adultes et $2.50 pour les 4 à 10 ans. L'érablière au Sous-Bois offrira gratuitement la tire sur la neige alors que pour les randonnées en carriole, le coût est de $1.50 pour les adultes et $0.75 pour les 4 à 10 ans.

Le mardi 2 février, l'Association des loisirs Saint-Edmond organise un tournoi de marelle de 10 heures à 22 heures au sous-sol de l'église Saint-Edmond. Le coût est de $6 et les inscriptions seront prises du 25 au 29 janvier, au 347-3244.

La journée du vendredi 5 février sera particulièrement chargée avec des activités pour les ados (volley-ball sur neige, souk à la corde, ringuette, etc.) sur la patinoire du canal. C'est gratuit et on s'inscrit avant le 2 février, soit à la Maison des jeunes (348-1433) ou auprès des cadets de la marine (346-0470).

De 16 heures à 19h30, ce sera le spectacle Pantomima à la salle Baldwyn (70, rue Saint-Georges). Le coût est de $5 pour les adultes et $3 pour les 12 ans et moins. En soirée, le Dôme invite les jeunes à la danse «tête en fête» où on organise un concours pour les plus belles tuques! Enfin, une «soirée du bon vieux temps» de 20 heures à 24 heures se déroulera au Centre des aînés johannais. Le coût est de $6.

Comme autre activité spéciale, il y aura un rallye pédestre, organisé par le Regroupement des l'hôtellerie du centre-ville de Saint-Jean le samedi 6 février. Le départ se fera à 11 heures du Centre culturel Fernand-Charest. Le coût d'inscription est de $3. Des équipes de trois personnes devront être formées. Cette activité se terminera par de l'animation et la remise des prix de 17 heures à 19 heures. On peut s'informer au 358-2297.

■ Activités régulières

D'autres événements profiteront de la Galopade des neiges pour inviter la population. C'est le cas du musée régional du Haut-Richelieu, qui présente son exposition sur l'histoire du lait. Des journées portes ouvertes les 30, 31 janvier, 6 et 7 février de 12h30 à 17 heures permettront aux visiteurs d'en savoir plus sur l'évolution de l'industrie laitière. Le tournoi bantam soulignera également la tenue du carnaval d'hiver.

Enfin, le Cercle de Fermières de Saint-Jean organise un concours de mitaines avec une exposition les 5 et 6 février de midi à 20 heures et le 7 février de midi à 17 heures dans le hall du Centre culturel Fernand-Charest. Les mitaines devront être fabriquées et remises avant le 2 février. On peut obtenir toute l'information au 346-3088.

ENCARTS

Héritage - 32 554 copies	8 pages
Pharmacie Legrand - 6 000 copies	8 pages
Uniprix - 1 200 copies	8 pages
Wise - 16 714 copies	8 pages

Richelieu Dimanche

le réseau Select — LES JOURNAUX SELECT DU QUÉBEC INC — CCAB

C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371
MONTRÉAL: 658-3328

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.

Directeur général: Robert PARADIS
Directrice de la publicité: Nicole DESROCHERS
Directrice de l'information: Sophie GAGNON
Publicitaires: Diane BEAUDIN, Lyne LABERGE, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON
Agente de télémarketing: Diane GAUTHIER
Secrétariat: Claire STE-MARIE
Publicité nationale: Réseau Sélect
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323
Imprimé par : Transmag inc., 10807, Mirabeau, Ville d'Anjou
Distribué par: Les Messageries Saint-Jean inc., 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural
Abonnement par la poste: 48$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Poste publication - contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.
En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANCAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANCAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

Richelieu Dimanche

33 114 copies

Par les camelots

Saint-Jean	17 123
Iberville	5 053
TOTAL	22 176

Banlieue périphérique

Saint-Jean R.R.1			215
Iberville R.R.1	522	Iberville R.R.2	765
Saint-Luc			5 998
L'Acadie			1 585
Carignan			328
Mont Saint-Grégoire			1 000
TOTAL			10 302

Livraisons spéciales

Abonnements	40
Distribution commerciale	235
Conseillers en publicité	250
TOTAL	525

NOUVEAU TIRAGE: 33 114

3 PDE dans le comté

Trois projets viennent d'être recommandés dans le comté de Saint-Jean relativement au programme de développement d'emploi (PDE) pour les prestataires de l'aide sociale.

Ainsi, un montant de $46,644 a été accordé à l'organisme Éco-lution, permettant la création de quatre emplois pour un total de 104 semaines.

Pour sa part, le Centre d'interprétation du milieu écologique du mont Saint-Grégoire (CIME) recevra $43,394, entraînant la création de quatre emplois pour 104 semaines.

Enfin, la Corporation de la Galerie Action a obtenu $31,753, permettant l'embauche de trois emplois pour 78 semaines.

AVIS DE RECHERCHE

Vous cherchez un emploi, l'amour, la santé, le succès, le bonheur, la prospérité?

C'est possible grâce à la Gestion de Pensée

Pour vous permettre d'en savoir davantage, je vous invite à une soirée d'information gratuite sur les POUVOIRS du subconscient.

DANIEL SÉVIGNY,
conférencier

Auteur du livre «Gestion de la pensée»
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le jeudi 21 janvier à 19 h 30

Centre des Aînés Johannais
125, rue Jacques-Cartier Nord

P.S. Amenez un(e) ami(e)

LA SUPER FRAICHEUR

Partez l'année du bon pied!

Si vous n'êtes pas déjà un de nos nombreux clients satisfaits... c'est le temps de le devenir!

BROCOLI
pr. É.-U. no 1
Gr. 14

98¢ ch.

LAITUE «ICEBERG»
pr. Californie no 1
Gr. 24

58¢ ch.

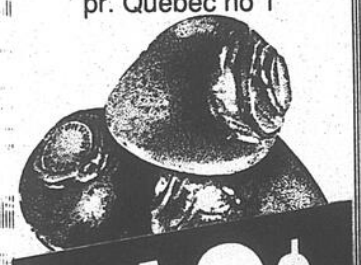
FEVES GERMÉES
(chop suey)
pr. Québec no 1

49¢ lb

ÉPINARDS
pr. É.-U. no 1
(Paquet 10 oz)

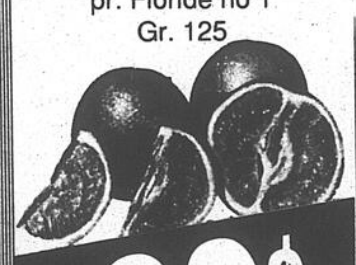
89¢ ch.

NAVETS
pr. Québec no 1



18¢ lb

ORANGES À JUS
pr. Floride no 1
Gr. 125



99¢ douz.

POIRES «ANJOU»
pr. Québec no 1
Gr. 120

79¢ lb

CANTALOUP
pr. É.-U. no 1
Gr. 23

89¢ ch.

POMMES «MCINTOSH»
(Qualité supérieure)
pr. Québec no 1
Sac 5 lb, Sac 10 lb

1.49 ch. 2.98 ch.

CITRONS
pr. É.-U. no 1
Gr. 140

6/99¢

CHARCUTERIE

POULET PRESSÉ LÉGER «LAFLEUR» 2.19 lb

JAMBON «PRODAL» régulier et au poivre 6.49 lb

BOLOGNE «LAFLEUR» ordinaire ou ciré 1.89 lb

TERRINES ASSORTIES «BRETAGNE» 3.19 lb

FROMAGERIE

FROMAGE OKA 7.59 lb

ÉPICERIE

ARACHIDES EN ÉCAILLES
(peanuts)
pr. É.-U. no 1

89¢ lb

Plus de 20 spéciaux en magasin

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Spéciaux en vigueur du 19 au 24 janvier 1993
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

HEURES D'OUVERTURE
Dimanche au mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h

Inscriptions le 26 janvier

Deuxième série de rencontres pour l'AUTAM à Saint-Jean

L'Antenne universitaire du troisième âge en Montérégie (AUTAM) entreprendra sa deuxième série de conférences du 9 février au 13 avril au Centre des aînés johannais.

Née en 1989 d'une collaboration entre le Centre d'action bénévole La Mosaïque de Lemoyne et le Bureau de l'éducation des adultes de l'Université de Sherbrooke, l'AUTAM s'est donné comme mandat d'offrir des activités éducatives aux aînés.

L'AUTAM s'est d'abord installé à Longueuil, Brossard, Saint-Lambert, Granby, Vaudreuil et Rigaud. «Depuis septembre 1992, une nouvelle antenne a vu le jour dans la MRC du Haut-Richelieu grâce à l'initiative et aux efforts de quelques étudiants inscrits au DEC 50 ans et plus du collège Marie-Victorin, campus de Saint-Jean», indique Martyne Gilbert, porte-parole de l'AUTAM.

■ Thèmes

Le Centre des aînés johannais ayant ouvert ses portes à l'AUTAM pour une deuxième session, les activités reprennent l'affiche le mardi à 13h30, du 9 février au 13 avril.

Le programme hiver 1993, souligne Mme Gilbert, a été établi en tenant compte du succès remporté par la première programmation et des goûts de la cinquantaine de personnes qui ont suivi assidument les conférences.

Les prochaines «causeries du mardi» porteront sur des thèmes susceptibles d'intéresser le plus grand nombre de personnes et seront livrées par des personnalités bien connues dans la région et de l'extérieur.

Me André Descheneaux, président fondateur de l'Association de l'humour appliqué, traitera de l'humour, de la santé et du travail. Pour sa part, Jean-François Crépeau, critique littéraire au Canada Français, brossera un survol de la littérature québécoise.

Géographe et professeure d'histoire, Odile Delisle traitera deux thèmes: la vie des femmes du tiers monde et la fragilité de l'équilibre entre les fleuves, les mers et nous. Enfin, Marie Gratton-Boucher, professeure à la faculté de théologie de l'Université de Sherbrooke, parlera de l'évolution du christianisme dans le Québec des trente dernières années.

■ Inscription

Aucune formation spécifique n'est requise pour s'inscrire au programme. Il suffit d'avoir 50 ans et plus et d'être intéressé à poursuivre son développement.

L'inscription aura lieu le mardi 26 janvier de 13h30 à 15h30 au Centre des aînés johannais. Les frais d'inscription sont de $45 pour la session de neuf semaines, plus $10 pour la cotisation annuelle à l'Association générale des étudiants de l'AUTAM. Pour plus d'information, on peut communiquer au 347-8918 ou 346-6982.

Cartes d'affaires / professionnelles

GRAPHISME

Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.
• Conception graphique
• Photocomposition
• Montage
• Photolithographie
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Qc, J3B 6X3
Tél.: (514) 347-0323
Fax: 347-4539
Mtl: 658-3328

PÉDICURE

Madeleine Lafleur

Pour le soulagement et le confort de vos pieds
MADELEINE LAFLEUR
349-5284
Un supplément pour service à domicile

Mardi

Conférence sur la vie intellectuelle en Nouvelle-France

À l'invitation de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, Réjane Thibault, historienne, présentera un exposé sur la vie intellectuelle en Nouvelle-France le mardi 19 janvier, à 20 heures, au 203 Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean.

Il s'agit de la suite d'une conférence prononcée récemment devant la Société. Cette fois, le sujet abordé sera le suivant: «La basse société vit son folklore». Cette étude sociale de l'époque (1608-1760) présentera un peuple qui se définit par la langue, le caractère et le costume et qui se manifeste par la chanson et la danse.

■ Carrière remplie

Résidente de Saint-Jean depuis maintenant quatre ans, Madame Thibault a touché au cours de sa vie à plusieurs domaines historiques et artistiques.

Elle a enseigné l'histoire pendant 39 ans et a été archiviste aux Archives publiques du Canada. Détentrice de plusieurs diplômes universitaires, l'historienne a donné maints exposés historiques et artistiques. De plus, elle a publié plusieurs articles dans des revues spécialisées. Elle est membre de la Fédération des sociétés d'histoire du Québec, de plusieurs sociétés historiques, artistiques et muséales et a déjà été présidente de la Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa.

Le 13 février

Atelier sur le partenariat touristique

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu propose aux entreprises d'ici de dévouvrir les avantages du partenariat touristique par le biais d'un atelier animé par Luc de Bellefeuille, consultant professionnel.

Cet atelier se déroulera le 13 février, à l'érablière La Goudrelle, à Mont Saint-Grégoire, à compter de 8h30.

■ Inscription

Le coût d'inscription est de $10. Les gens peuvent réserver leur place en composant le 346-4945 ou en se présentant à l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, 31 Dorchester.

Sortie au Biodôme

Quelques places sont encore disponibles pour la sortie au Biodôme de Montréal le mercredi 17 février prochain.

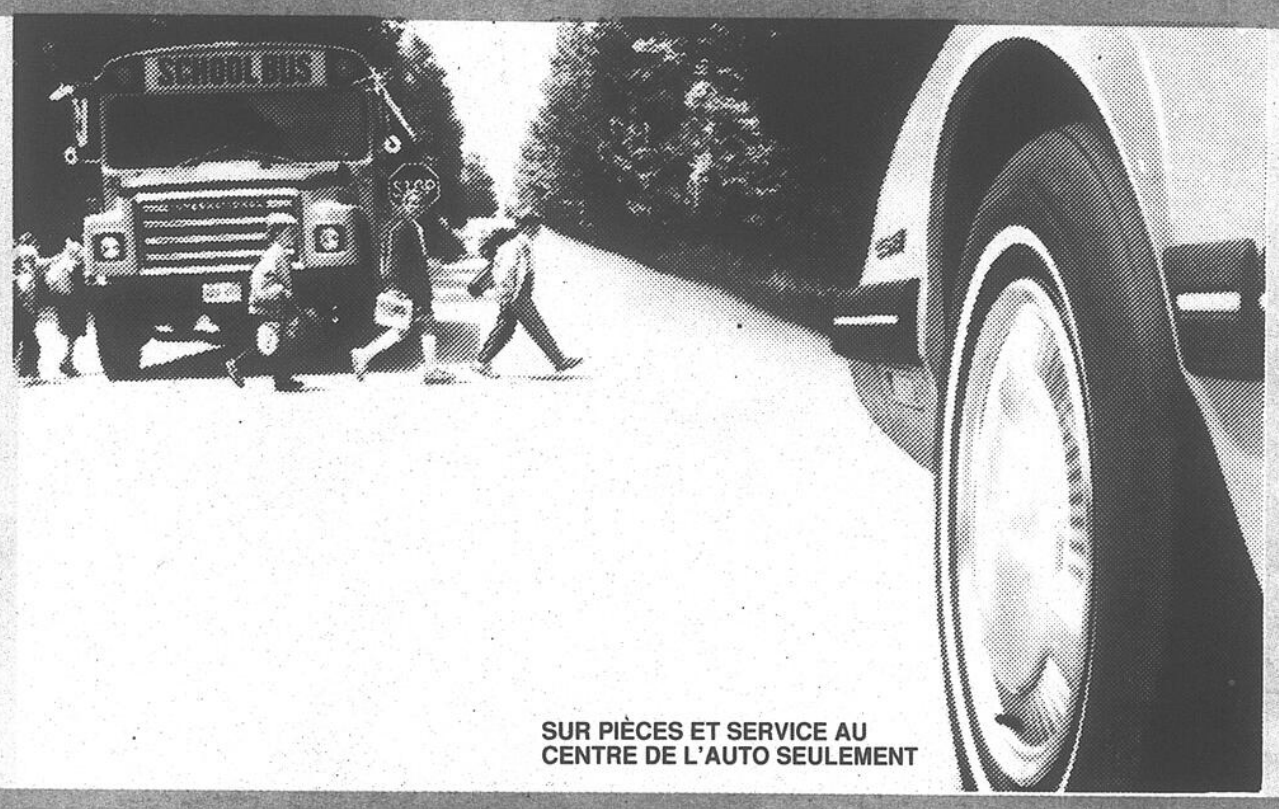
Le coût de cette activité est de $20 incluant le transport et l'entrée au Biodôme. Le départ se fera dans le stationnement arrière du Centre culturel Fernand-Charest. La date limite pour l'achat des billets est le 19 janvier 1993.

■ Billets

Pour vous procurer vos billets, présentez-vous au Centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu. La réception est ouverte du lundi au vendredi de 9 heures à 18 heures. Nous ne prenons aucune réservation par téléphone.

Pour de plus amples informations, composez le 346-5372, poste 322 tous les jours de la semaine de 9 heures à 18 heures.

VOS FREINS...SONT-ILS SÛRS?



SUR PIÈCES ET SERVICE AU CENTRE DE L'AUTO SEULEMENT

ENTRETIEN DES FREINS À TAMBOUR 2 ROUES ARRIÈRE

COMPREND:
• Segments de qualité
• Rectification des tambours
• Appoint du maître-cylindre
• Vérification des freins

15 $ DE RABAIS

ENTRETIEN DES FREINS À DISQUE 2 ROUES AVANT

COMPREND:
• Plaquettes de qualité
• Rectification des disques
• Graissage des roulements de roue
• Appoint du maître-cylindre

20 $ DE RABAIS

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU 17 AU 23 JANVIER 1993

CANADIAN TIRE

MAGASIN ASSOCIÉ
600, rue Pierre-Caisse
Robert Blanchard, propr.
348-3851

CARREFOUR RICHELIEU

Canadian Tire
Plus que jamais, c'est le meilleur choix
3% DE BILLETS-BONIS AU COMPTANT

CENTRE DE SERVICE
Service de transport gratuit disponible
Pour renseignements, demandez Marc ou Bernard
348-1161

VISA MasterCard
CRÉDIT ACCEPTÉ

Du 19 au 22 janvier

Inscriptions aux loisirs à Iberville

La Commission des loisirs d'Iberville tiendra une période d'inscription pour sa session hiver 1993 les 19, 20, 21 et 22 janvier ua Pavillon Mille-Roches.

richard HAMEL

La plupart des activités sont de retour cette année et auxquelles s'ajoutent quelques nouveaux ateliers.

Les activités offerts aux enfants et adolescents sont les mêmes qu'à l'automne dernier, soit le ballet-jazz pour les 5 à 15 ans, les p'tits marmitons pour les 6 à 12 ans, les p'tits débrouillards, la peinture pour les 7 à 16 ans, le dessin pour les 6 à 13 ans, gardiens avertis et impro-théâtre pour les 9 à 13 ans, avec une nouvelle animatrice, Stéphanie Holmes.

Pour les plus jeunes, l'atelier bri-co-chat pour les 3 à 5 ans sera encore à l'horaire, animé par tante Mimi alors qu'Isabelle sera au rendez-vous pour la danse créative. Le cours de curriculum vitae sera offert particulièrement aux étudiants de secondaire V, qui seront à la recherche d'un emploi pour la période estivale.

Les adultes aussi pourront participer à des activités et ateliers au cours de la session d'hiver. L'atelier de peinture est donné par l'artiste-peintre Denis Tondreau. La danse de ligne et le taichi sont également offerts. Le Commission des loisirs ajoute à sa programmation un atelier de work-out qui sera donné les lundis à 19h30.

Quant aux loisirs sportifs, ils ont toujours lieu à la polyvalente Marcel-Landry, soit le badminton et le volleyball, qui se déroulent les lundis et mercredis.

Inscriptions

Ceux et celles qui désirent s'inscrire devront se présenter au Pavillon Mille-Roches les 19, 20, 21 et 22 janvier de 9 heures à midi et de 13 heures à 17 heures. Le Pavillon sera également ouvert, en soirée, les 20 et 21 janvier, de 19 heures à 21 heures. On peut obtenir plus d'information en communiquant au 347-6911.

BLOC QUÉBÉCOIS
Claude
Comté de Saint-Jean

Carnaval les 5-6-7 février

L'Acadie fêtera l'hiver!

Les citoyens de L'Acadie seront invités à fêter l'hiver les 5, 6 et 7 février à l'occasion du carnaval de la municipalité.

L'horaire des festivités sera dévoilé ultérieurement mais d'ores et déjà, ducs et duchesses ont entrepris leur course au trône.

Au cours des prochaines semaines, Jacynthe Racine, Geneviève Dérasp, Catherine Bienvenue, Marie-Ève Bolduc, Stéphanie Seinet et François Martel solliciteront la population pour la vente de macarons, de façon à augmenter leurs chances d'être couronnés reine ou roi du carnaval 1993 de L'Acadie.

bloc-notes

DIMANCHE

«Parabole» à la Pointe

■ Un groupe formé de musiciens de la région, «Parabole», se produira en spectacle à la Pointe aux Cafés le dimanche 17 janvier, à 21h30. Ce groupe qui joue ses propres oeuvres est composé de Benoît Laliberté à la batterie, Michel Robillard à la basse, Jean-Yvon Sénécal à la guitare et Bruno Laliberté à la voix principale.

LUNDI
Prévention du suicide

■ Vous êtes parents d'adolescents et la problématique du suicide chez les jeunes vous préoccupe? Y a-t-il des signes? Quelles sont les causes? Que faire? Une rencontre de sensibilisation pour les parents des élèves de la polyvalente Armand-Racicot aura lieu le lundi 25 janvier de 19h30 à 21h30 à l'auditorium. Serge de Varennes de Suicide-Action Montréal viendra prononcer une conférence sur le suicide des adolescents. L'entrée est libre. Pour information: 348-6134.

JEUDI
Des ateliers au CID

■ Le Centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu entreprend ses ateliers d'éducation populaire jeudi, de 13 heures à 16 heures. Intitulés «Autonomie affective ou santé affective», ces ateliers sont donnés par Christine McGowan, intervenante psychosociale et se déroule du 21 janvier au 25 mars. Le coût est de $25 pour les membres et $27 pour les non membres. On peut obtenir plus d'information au 346-0662.P ar ailleurs, le CID poursuit ses cafés-rencontres sur la connaissance de soi les 19 et 21 janvier, au 125, rue Jacques-Cartier à Saint-Jean.

Tout sur le lait

■ Une journée d'information agricole aura lieu le jeudi 21 janvier à la salle au Sabot d'or à Henryville. Les sujets traités seront «la protéine du lait» ainsi que les nouveaux produits et programmes concernant les génisses. De plus, un brunch sera servi à partir de 10h30. On peut obtenir plus d'information à la Meunerie Hébert au 299-2114.

LA PLUS GROSSE VENTE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
DÉBUTE LE MERCREDI 20 JANVIER À 9 H

VESTONS SPORT 49.95$
PANTALONS EN VELOURS CÔTELÉ ET COTON 29.95$
VESTES CARDIGANS Rég. 90$ à 130$ SPÉCIAL 59.95$
LOT DE FOULARDS 14.95$
CHANDAILS À COL ROULÉ 9.95$
BLOUSONS LUTHA 33 1/3% DE RABAIS
LOT DE CHEMISES POLO ET NAUTICA 24.95$

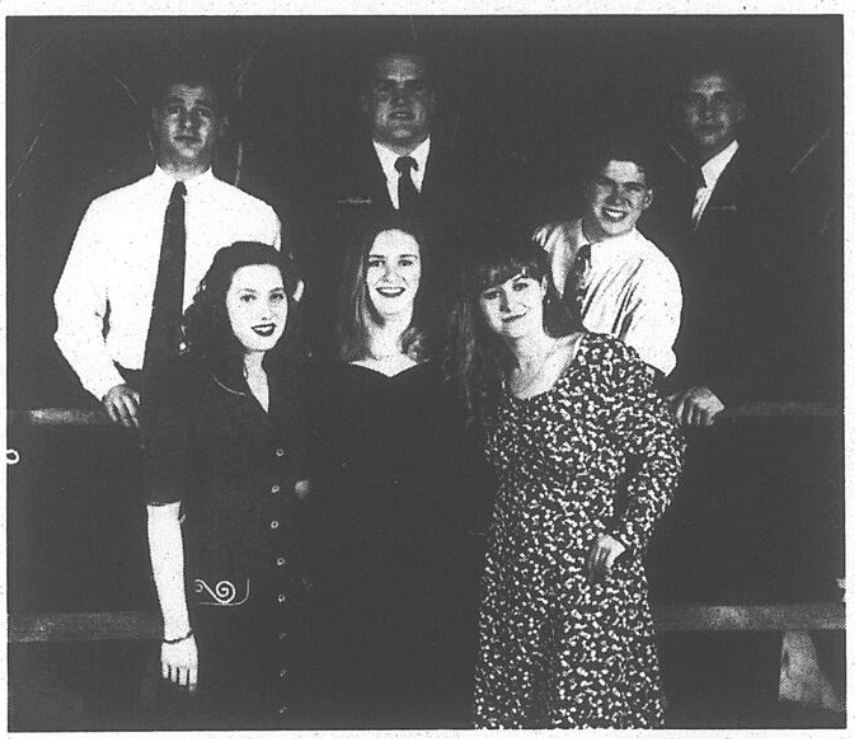
LOT DE COMPLETS 99.95$ À 179.95$
CHEMISES SPORT 50% DE RABAIS
LOT DE CHANDAILS RÉG. 75$ À 160$ SPÉCIAL 49.95$
CHANDAILS «POLO» 50% DE RABAIS
BEAUX VESTONS SPORT À 149.95$
NOUVEAUX COMPLETS Rég. 550$ à 795$ SPÉCIAL 395$
PALETOTS D'HIVER 50% DE RABAIS
PANTALONS RÉG. 95$ À 245$ SPÉCIAL 69.95$

50 ANS

CHEZ
PAUL DUSSAULT
CONFECTION ET MERCERIE POUR HOMMES
242, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4800

Du théâtre les 21 et 22 janvier au CMR

Quand les élèves-officiers jouent la comédie



Les élèves-officiers du CMR qui participeront à la comédie «L'auberge des morts subites» les 21 et 22 janvier. Première rangée, Annie Letendre, Lynn McMahon et Isabelle Robitaille. À l'arrière, Richard Delisle, Robert Sévigny, Luc Charron et Samuel Lortie. Absent: Nicolas Bertrand.

richard HAMEL

Huit élèves-officiers du Collège militaire royal de Saint-Jean joueront la comédie les 21 et 22 janvier alors qu'ils seront de la distribution de la pièce «L'auberge des morts subites», un classique de Félix Leclerc.

C'est la deuxième année consécutive que les élèves-officiers du CMR montent sur scène. L'an dernier, environ 400 personnes avaient assisté aux deux représentations du «Malade imaginaire» de Molière. Des profits de $600 avaient été remis à la Société Saint-Vincent-de-Paul.

Cette fois, c'est à la Fondation Mira que les profits de cette activité culturelle seront versés.

Annie Letendre, Lynn McMahon, Isabelle Robitaille, Richard Delisle, Robert Sévigny, Luc Charron, Samuel Lortie et Nicolas Bertrand sont les comédiens de cette pièce montée par le Club de théâtre du CMR. Le capitaine Tousignant en assume la mise en scène.

L'auberge des morts subites, c'est une comédie en deux actes écrite par Félix Leclerc où il est question de sens unique, d'au-delà et d'éternité.

Quatre humains, morts subitement, arrivent à l'auberge, entre ciel et terre, tenue par deux archanges et un ancien portier terrestre qui veulent les déshumaniser. Mais les humaisn, avec l'aide de Satan, tentent plutôt d'humaniser les anges et de les convaincre de descendre sur terre. Finalement, les esprits d'en haut, après bien des détours, jeux, bouffonneries et raisonnements, gagnent la partie.

Billets

Les représentations auront lieu les 21 et 22 janvier à 20 heures au théâtre du pavillon Vanier du CMR. Les billets se vendent $4 l'unité. On peut obtenir plus d'information et se procurer des billets en communiquant au 358-6766. Des billets seront également disponibles à l'entrée le soir même.

Le 6 février

Harold et Maude à St-Jean!

richard HAMEL

Janine Sutto l'avait annoncé en septembre dernier alors qu'elle était l'invitée du Parrainage civique à l'occasion du déjeuner-réflexion. La comédie «Harold et Maude» sera bientôt présentée à Saint-Jean-sur-Richelieu.

En fait, c'est le 6 février au Théâtre des Deux Rives que ce classique sera joué. Cette comédie, que l'on a connue à travers le film ou avec les deux versions théâtrales déjà présentées au Québec, n'a rien perdu de sa magie.

Au contraire, la pièce est encore neuve, rafraîchissante et stimulante, comme une belle leçon de vie. Janine Sutto et Benoît Vermeulen forment un couple indissociable pour interpréter ces deux personnages inoubliables.

Harold et Maude, c'est du théâtre envahissant, touchant, explosif, drôle et troublant, comme on en voit rarement, promet la SPEC, qui présente cette pièce.

Les billets sont présentement en vente au Carrousel, au 348-6264.

La comédienne Janine Sutto est en vedette dans le classique Harold et Maude qui sera présenté le 6 février à Saint-Jean.

Atelier pour les 6-12 ans

Du théâtre pour les jeunes

La régie culturelle du service des Loisirs de Saint-Jean-sur-Richelieu invite les 6 à 12 ans à participer à la création d'une pièce lors de l'atelier «Théâtre en ville».

D'une durée de 8 semaines, l'atelier aura lieu au Centre culturel Fernand-Charest les vendredis, du 5 février au 26 mars, de 18h30 à 20 heures pour les 6 à 8 ans et de 20 heures à 21h30 pour les 9 à 12 ans.

Pour clore cette session, les participants présenteront sur scène la pièce montée durant les cours.

Inscription

Pour s'inscrire à l'atelier «Théâtre en ville», remplissez et postez, avec votre paiement, le formulaire des ateliers culturels que vous trouverez dans le dernier bulletin municipal «Le Johannais» ou présentez-vous au Centre culturel Fernand-Charest, 190, rue Laurier. Le coût d'inscription est de $25 pour les résidents de Saint-Jean-sur-Richelieu et de $38 pour les non-résidents. La date limite d'inscription est le 29 janvier.

Pour de plus amples informations, composez le 346-5372, poste 322 tous les jours de la semaine de 9 à 18 heures.

Les oeuvres de Louise Mercure à la Galerie Action

L'artiste Louise Mercure expose, depuis mercredi, ses «objets / peintures» à la Galerie Action art contemporain. Présentées dans le cadre de l'exposition «Le choix de la directrice», les oeuvres de cette artiste sont exposées du lundi au vendredi de 13 heures à 21 heures ainsi que les samedis et dimanches de midi à 17 heures et ce, jusqu'au 19 février. Sur la photo, on reconnaît, à droite, la directrice de la Galerie Action, Marie-Josée Dauphinais, en compagnie de Louise Mercure.

Musique, théâtre et opéra

Trois sorties culturelles

Pour oublier le froid, la régie culturelle du service des Loisirs de Saint-Jean a mis à son menu hivernal trois événements culturels: un récital de l'Orchestre symphonique de Montréal, la pièce de théâtre «Jamais deux sans toi» et l'opéra «Madame Butterfly».

La première sortie en liste sera un petit déjeuner musical à la Place des Arts de Montréal, le mardi 9 mars. Ce jour-là, Charles Dutoit dirigera la violoniste Chantal Juillet et les musiciens de l'Orchestre symphonique de Montréal qui interpréteront le concerto pour violon no 2 de Bartok et l'opus 92 de la symphonie no 7 de Beethoven.

Le coût de l'activité est de $28, incluant le transport, le petit déjeuner et le concert. La date limite d'achat des billets est le 9 février, au Centre culturel Fernand-Charest.

■ Culture bien ordonnée...

Précisément un mois plus tard, soit le 9 avril, c'est à la découverte de leur patelin que les Johannais sont conviés. Tour guidé de la ville, repas dans un bon restaurant et pièce «Jamais deux sans toi» au Théâtre des Deux Rives sont au programme de cette journée. Les intéressés ont jusqu'au 9 mars pour acquitter les frais de $50 reliés à cette activité.

Puis, le samedi 1er mai, une sortie à l'opéra est organisée. À l'affiche de la Place des Arts: «Madame Butterfly», un des grands classiques de l'opéra, signé Puccini. Pour cette activité, la date limite d'achat des billets est le 1er mars, toujours au Centre culturel. Le coût du forfait est de $30 pour un billet au balcon et de $55 pour une place à la mezzanine.

■ Abonnement

Fait à souligner, un rabais sera accordé aux personnes intéressées à participer aux trois sorties. Pour de plus amples informations, le numéro de téléphone à composer est le 346-5372.

Défi de l'affiche du Canada

Invitation aux jeunes artistes

Les jeunes artistes sont invités à participer au «Défi de l'affiche du Canada», un concours de dessin dont le gagnant verra son oeuvre publiée partout au pays, l'été prochain.

Parrainée conjointement par les lignes aériennes Canadien International et l'hôtel Château Laurier, cette initiative encourage les jeunes âgés de 18 ans et moins à traduire sous une forme artistique leur attachement au Canada.

Dans chaque province et territoire, un finaliste est d'abord choisi. Parmi les douze retenus, on désigne ensuite un vainqueur national dont le dessin constituera l'affiche officielle de la Fête du Canada. Les douze finalistes, ainsi que leur famille, seront invités sur la colline du Parlement, le 1er juillet, lors des cérémonies officielles de la Fête du Canada.

Les jeunes intéressées ont jusqu'au 1er mars 1993 pour remettre leur dessin. Des formulaires sont disponibles au bureau du député fédéral du comté de Saint-Jean, Clément Couture, situé au 100, rue Richelieu. On peut obtenir plus d'information au 346-4580.

Les 23 et 24 avril

Quatrième édition du tournoi Pierre-Larose

C'est sous le thème «Les émissions de télévision» que se déroulera la

richard HAMEL

quatrième édition du tournoi de volley-ball Pierre-Larose / fibrose kystique les 23 et 24 avril à l'école secondaire Marguerite-Bourgeoys.

Cet événement social et sportif regroupera 32 équipes cette année. Celles-ci sont formées du personnel des commissions scolaires Saint-Jean-sur-Richelieu, Iberville, Des Rivières et Marieville.

Aux classes participation active et participation, une nouvelle catégorie s'ajoute pour cette édition. La classe récréative sera réservée aux équipes dont le nombre de joueurs masculins ne pourra dépasser deux. Le comité organisateur prévoit former cinq équipes dans cette catégorie. Selon les prévisions, 34 équipes participeront à cet événement.

Le responsable des équipes, Pierre St-Martin, a indiqué que toutes les équipes sont assurées de jouer au moins 100 heures, c'est-à-dire quatre matchs. Pour la classe participation récréative, ce sera cinq rencontres, avec des quarts de finale et des demis-finales.

■ Finances

Puisque les profits du tournoi seront versés à l'Association québécoise de la fibrose kystique, le comité organisateur tentera par tous les moyens d'en amasser le plus. Depuis trois ans, le tournoi a permis de recueillir la somme de $43,800, dont un montant record de $15,500 en avril dernier.

Les inscriptions des équipes, le défi école, les commanditaires, le clair de lune et les «gratteux» ont constitué les principales sources de revenus l'an dernier. Cette année, les organisateurs ne risquent pas d'objectif, mais espèrent au moins atteindre les chiffres de 1992. Une nouvelle activité de promotion sera organisée quelques jours avant la tenue du tournoi. Les 8 et 9 avril, un kiosque d'information installé au Carrefour Richelieu permettra à la fois aux responsables de recueillir des fonds en échange d'information.

■ Organisateurs

C'est le directeur du personnel à la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, Pierre Buisson, qui agira à titre de président d'honneur de cette quatrième édition. La nouvelle directrice générale, c'est Martine Bouthillier, qui pourra compter sur une équipe de bénévoles, responsables de différents secteurs: Richard Cardin, Catherine Fortier, François Ménard, Raymond Landry, Pierre Lange, Hélène Kirouac, Louis Gendron, Lucie Lange, Pierre St-Martin, Johanne Valois, Micheline Lefebvre et Jacques Leduc.

■ Inscriptions

En ce qui concerne les inscriptions, celles-ci ont déjà été envoyées dans toutes les écoles des quatre commissions scolaires et le retour de ces dernières devra se faire par la poste entre le 18 janvier et le 1er février.

Les organisateurs du tournoi Pierre-Larose / fibrose kystique dévoilaient les détails de la quatrième édition lundi dernier en conférence de presse. Sur la photo, Roland Larose, Martine Bouthillier, directrice générale, Pierre Buisson, président d'honneur et Réal Duchesne, représentant de l'Association québécoise de la fibrose kystique.

Session d'hiver

Gymnastique: dernière chance de s'inscrire

L'École de gymnastique du Haut-Richelieu tiendra une période d'inscription supplémentaire pour sa session hiver 1993. Des places sont encore disponibles et les inscriptions sont prises sur rendez-vous.

Les cours s'adressent aux filles et garçons âgés de 3 ans et plus et ont lieu au local permanent de l'école, situé au 200 A, rue Saint-Louis à Saint-Jean.

■ Programmes

Pour le programme Bout d'choux, des cours seront offerts le matin ou l'après-midi et ce, à partir du 25 janvier. Pour les 3 à 5 ans, le programme se donne sur une période d'une heure (3 et 4 ans) et de 90 minutes (pour les 5 ans). Le cours est axé sur l'amélioration des actions corporelles à l'aide de parcours gymniques. Le coût des cours par enfant est de $50 (3 et 4 ans) et de $65 (5 ans) pour la session de dix semaines.

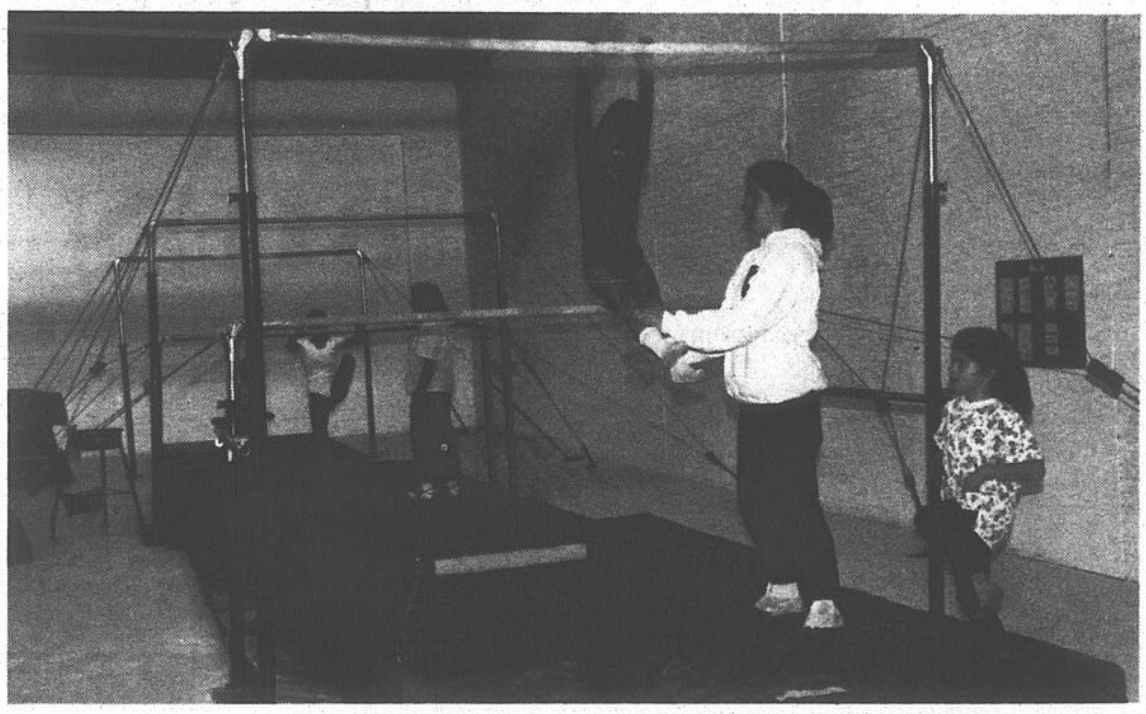
Pour le programme Écussons, qui s'adresse aux jeunes de 6 à 12 ans, les cours sont d'une durée de deux heures. Le programme est axé sur l'apprentissage des mouvements de base sur les différents appareils en fonction du programme rouge-blanc-bleu de la Fédération canadienne de gymnastique. Le coût des cours par enfant est de $80 pour la session de dix semaines.

Pour le programme Défi, destiné au 13 ans et plus, les cours son d'une durée de deux ou trois heures. Ils portent sur l'apprentissage des mouvements plus avancés sur les différents appareils en fonction du programme Mérite or-argent-bronze de la Fédération canadienne de gymnastique. Le coût des cours par enfant est de $110 pour la session de dix ou quinze semaines, soit trente heures de cours.

■ Inscriptions

Il est à noter qu'aux frais de cours s'ajoutent un montant de $5 pour l'affiliation par enfant et un montant de $20 pour l'autofinancement par famille (ce dernier montant est récupérable en vendant les billets de Lot-gymnastique).

Lors de l'inscription, la parents doivent apporter le numéro d'assurance-sociale de leur enfant afin de compléter le dossier. On peut obtenir plus d'information en contactant Josée Daigneault au 346-2550.



L'École de gymnastique du Haut-Richelieu offre des programmes pour les jeunes de 3 ans et plus.

SUPER VENTE DES MODÈLES 1992
(2) SIDEKICK
(2) SWIFT
• 3 portes
RABAIS JUSQU'À 2500$
PLUS système d'alarme GRATUIT (Valeur de 499$)
EXEMPLE: SWIFT 3 portes, 5 vitesses 8 995$
Tout inclus Taxes, transport et préparation
SUZUKI ça tourne rond
AUT-RICHELIEU SUZUKI ST-JEAN PQ
370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4222

Ça commence lundi au Palladium d'Iberville

Tournoi pee-wee: un 20e départ!

Les North Stars de Saint-Jean et les Lynx de Saint-Hyacinthe donne-

richard HAMEL

ront le coup d'envoi de la vingtième édition du tournoi de hockey pee-wee d'Iberville lundi à 18 heures. Ce sera la première de 79 joutes qui seront présentées jusqu'au 31 janvier.

Au cours de ces quatorze jours d'activités, 44 équipes, réparties dans six classes, se disputeront les honneurs. De retour après quelques années d'absence, la classe AA regroupera cinq formations, soit les Jets de Saint-Hubert, les Patriotes du Haut-Richelieu, les Étoiles Est de Montréal, les 47 du Richelieu et les Mariniers d'Aylmer.

Chacune de ces équipes de niveau AA jouera au moins quatre matchs. Au terme du tournoi, les deux premiers au classement croiseront le fer en finale. La même formule est utilisée dans la classe CC où on y retrouve également cinq équipes. Dix formations de classe BB, douze de classe A, huit de classe B et quatre de classe C complètent le nombre d'équipes.

Horaire

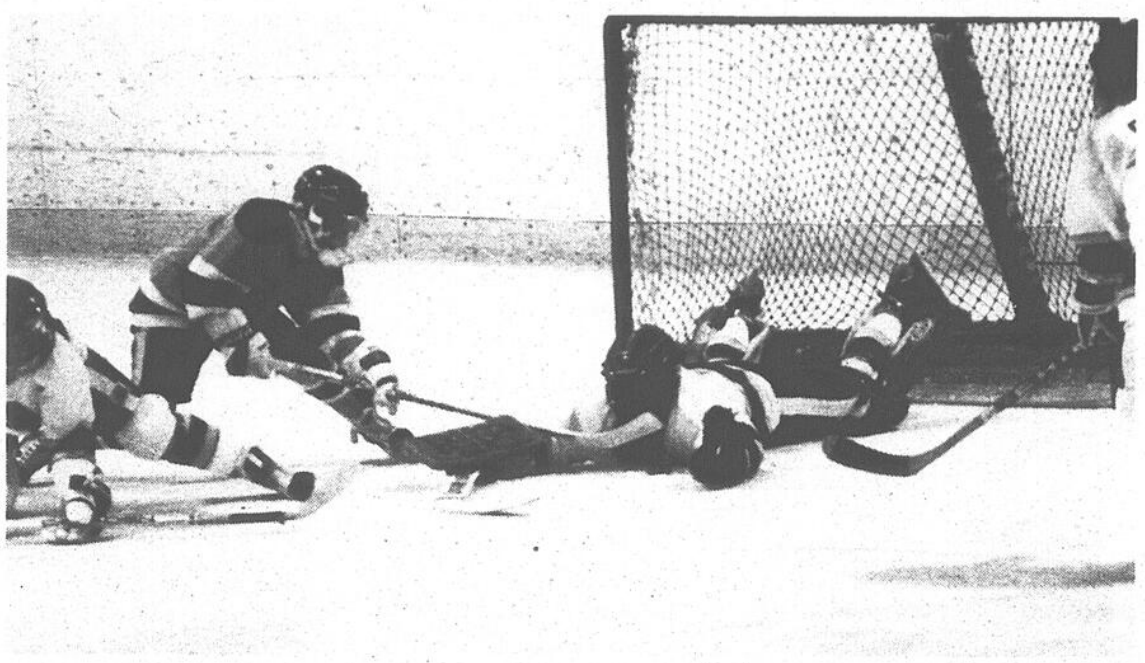
Quinze matchs seront présentés au cours des quatre premiers soirs. Vendredi à 18 heures, ce sera l'ouverture officielle alors que les Chevaliers d'Iberville se mesureront au Laser F.D. de Montréal. Trois autres matchs sont prévus ce soir-là, dont deux impliquant les Patriotes du Haut-Richelieu AA et BB.

Pour le week-end, on prévoit disputer 22 rencontres, soit onze le samedi et autant le dimanche, incluant le match opposant la première équipe d'Iberville ayant participé au tournoi en 1973 et les entraîneurs de la Ligue de hockey mineur d'Iberville. Cette joute aura lieu le dimanche 24 janvier à 14 heures.

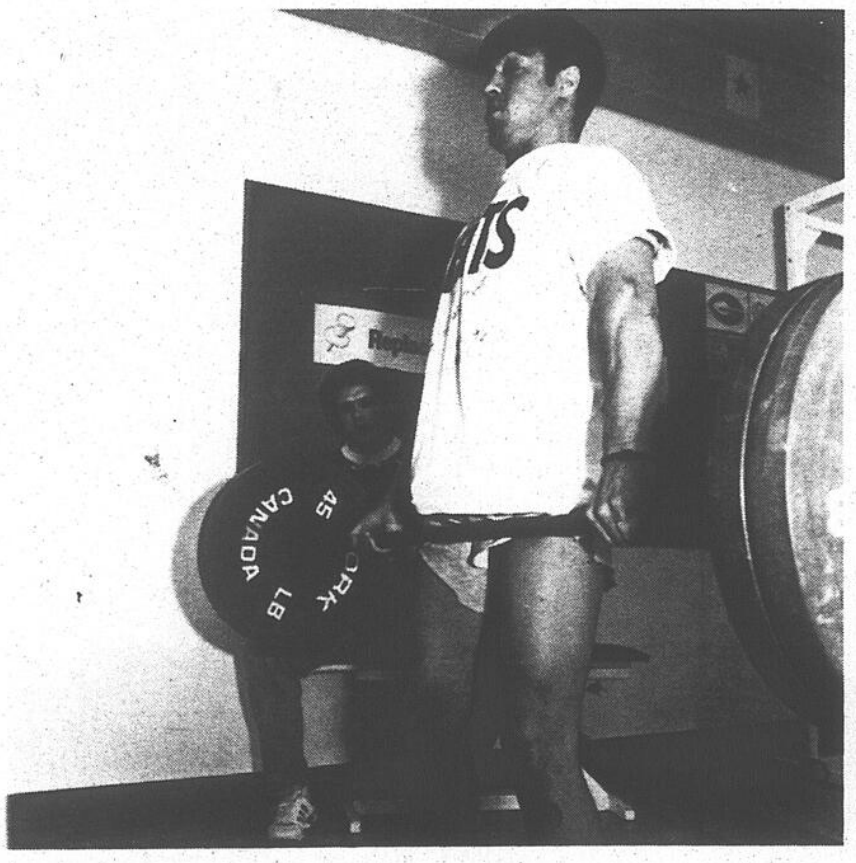
Par la suite, vingt matchs seront présentés du 25 au 29 janvier, après quoi tout sera prêt pour les grandes finales, dimanche. D'ailleurs, les caméras de Radio-Canada seront sur place cette journée-là dans le but de diffuser une des finales dans le cadre de l'émission «Les héros du samedi».

L'organisation a confié au député provincial Yvon Lafrance le poste de président d'honneur alors que le gardien ibervillois Stéphane Beauregard agira à titre de parrain d'honneur.

Mentionnons en terminant que le coût du billet est de $3 pour une journée, incluant le programme-souvenir. Les amateurs peuvent également se procurer un laissez-passer au coût de $10, valide pour les quatorze jours d'activités au Palladium.



C'est lundi que se met en branle la vingtième édition du tournoi pee-wee d'Iberville.



Les Géants au boulot

La conquête du Bol d'or n'est vieille que de deux mois mais déjà, les Géants sont à l'oeuvre pour leur 25e saison dans la ligue intercollégiale. Les joueurs intéressés à faire partie de la prochaine édition sont conviés le lundi 18 janvier à 19 heures au gymnase du cégep. Les instructeurs y seront présents, tout comme le coordonnateur du programme d'entraînement d'hiver, Alain Delorme, de la firme Actiforme-consultants. Vétérans, recrues du cégep et recrues du secondaire V sont donc attendus à cette première rencontre.

TRANSMISSION AUTOMATIQUE
SANS COÛT ADDITIONNEL
OU RABAIS ÉQUIVALENT DE 800$
SUR NOS MAZDA 1993

323 — à partir de 8 635$*
PROTEGE — à partir de 11 875$*
B2200 — à partir de 9 195$*
MPV — à partir de 18 545$*
B2600 — à partir de 13 540$*

* T.T.P. en sus. Rabais inclus.

mazda
JE ME SENS BIEN

P.E.M. · Protection Étendue Mazda ·

Quintin Automobile
385, rue Laberge, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL:349-6767 Mtl: 658-9042
mazda

LE PLUS VASTE CHOIX DE CAMIONS DIESEL DE LA RÉGION
2 et 4 roues motrices

Delorme
CHRYSLER MITSUBISHI
325, rue Principale, Ste-Brigide
293-5347 ou 358-3765

Le trophée Richard-Mailly, qui sera remis au joueur le plus prometteur du tournoi, a été dévoilé mardi soir dernier en présence de Georges Marien, directeur général des Lynx de Saint-Jean, Hélène Mailly, Pierre Fredette, président du tournoi et Michel Parent de la boutique Hors-jeu du colisée Isabelle-Brasseur.

La 27e édition s'en vient!

Tournoi bantam: le compte à rebours est commencé

Le compte à rebours est commencé pour les organisateurs du 27e tournoi national de hockey bantam de Saint-Jean-sur-Richelieu. À deux semaines du premier match, tous semblent prêts à faire face au défi.

richard HAMEL

Le comité pourra maintenant se concentrer au hockey puisque la «période des conférences de presse» est terminée. Mardi dernier, le président Pierre Fredette soufflait un peu plus à l'aise, au terme de la dernière rencontre avec les médias, les commanditaires et les différents partenaires.

Outre l'annonce des activités entourant le tournoi, les organisateurs ont procédé au dévoilement du trophée Richard-Mailly, en l'honneur de celui qui fut un bénévole de la première heure et qui, on le sait, est décédé l'automne dernier.

■ Équipes

C'est donc du 29 janvier au 7 février que se déroulera cette 27e édition, laquelle regroupe 48 équipes, dont six de classes AAA, une première à Saint-Jean. S'il faut en croire le président, la qualité des matchs dépassera celle des années précédentes.

Faut dire qu'avec les formations inscrites, les amateurs de hockey risquent de voir de très bons joueurs à l'oeuvre. C'est sûrement le cas de l'Express Rive-sud de Québec, une équipe qui a enlevé trois fois les honneurs au tournoi de Saint-Jean. Deux équipes de l'Ontario, une du Nouveau-Brunswick et les Ramapo Saints de New York font également partie de classe AAA.

Seize équipes de classe AA, seize de la classe BB et dix de classe A complètent la liste des formations participantes.

Le président d'honneur du tournoi, Georges Marien, qui occupe les fonctions de directeur général des Lynx de Saint-Jean, a rappelé que le tournoi est devenu une tradition et un événement majeur dans la région. «Le tournoi a une excellente réputation et c'est important que les amateurs viennent encourager les jeunes. Jouer devant des estrades remplies aide sûrement les jeunes de 14 ans à offrir leurs meilleures performances».

■ Activités

Les équipes participantes pourront quelque peu relaxer en attendant le prochain match puisque le comité organisateur a prévu des activités à l'intérieur de sa programmation. Ces activités s'adressent aussi au public en général.

Présentée pour la première fois l'an dernier, l'exposition de cartes sportives sera de retour les 5, 6 et 7 février sur la promenade du colisée Isabelle-Brasseur. Celle-ci est organisée par Gilles Lage.

D'autre part, les jeunes sont conviés à une soirée de danse le vendredi 5 février à la polyvalente Armand-Racicot. De leur côté, les adultes pourront danser au son de la musique des années 50 avec l'orchestre «Hier encore». Un spectacle pyrotechnique viendra clôturer cette 27e édition.

■ Sports Maska

La compagnie Sports Maska, division CCM, participe activement au tournoi, au même titre que d'autres commanditaires majeurs. Outre la fabrication des accréditations remises aux joueurs, Sports Maska offre aux membres des équipes d'étoiles de chaque classe une paire de gants CCM.

Enfin, les équipes participantes auront la chance de visiter l'usine de la division CCM durant le tournoi.

Encadrement

Pour vous aider à mieux affronter l'hiver

SPÉCIAL DÉBUT 1993

Cette offre est d'une durée limitée et ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

Profitez des rabais pour réparer votre voiture sur présentation de ce coupon

mopar autopar PIÈCES D'ORIGINE

Votre PREMIER choix

10% sur les pièces d'origine et sur la main-d'oeuvre

10% d'escompte à l'achat de pneus

Installation et équilibrage GRATUITS

Taux horaire moindre que la plupart des concessionnaires

52,00$
5,20$ - 10%
46,80$

10,95 Vidange d'huile et filtre à l'huile

* Pour la plupart des véhicules, sauf diesel

Garantie à vie sur les silencieux, les jambes de forces et les amortisseurs

mopar autopar PIÈCES D'ORIGINE

REMISE DE 10$ CHAQUE PNEU OU BATTERIE AUTOPAR

Limite: Quatre pneus ou une batterie par coupon.

OFFRE hivernale SPÉCIALE

Un matin froid. Le démarreur gémit. La batterie s'essouffle. Le départ est pénible. Et pour couronner le tout, la route est glissante. Avec cette offre spéciale En contexte, vous pouvez économiser 10 $ sur une puissante batterie Autopar ou 10 $ sur chaque pneu Autopar que vous achetez (maximum de 4 pneus). Une nouvelle batterie Autopar, bien choisie et bien installée, vous procure à chaque fois un démarrage sûr et rapide par temps froid. Une idée bien rassurante lorsqu'on sait que l'hiver est sur le point de s'annoncer. Et c'est en hiver que la conduite est la plus hasardeuse. C'est pourquoi vous devez mettre toutes les chances de votre côté en vous équipant de pneus de qualité comme le populaire radial toutes saisons 45 III ceinture d'acier qui vous offre une adhérence exceptionnelle sur chaussée mouillée, sèche ou enneigée. Les instructions concernant la réclamation de la remise et les modalités complètes sont indiquées au verso.

mopar autopar PIÈCES D'ORIGINE

REMISE DE 5$ MISE AU POINT DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT

Limite d'une par coupon.

OFFRE hivernale SPÉCIALE

Pour la plupart des véhicules, il est recommandé de faire l'entretien du système de refroidissement tous les 2 ans ou 24 000 km. D'ailleurs, au Canada, les véhicules automobiles sont soumis tous les ans à des extrêmes de température que la plupart des autres véhicules ne rencontrent pratiquement jamais. À cause des fuites continuelles causées par ces variations, il est urgent d'entretenir périodiquement les systèmes de refroidissement. La mise au point du système de refroidissement comprend la vidange et le nettoyage du circuit, l'inspection du bloc, du radiateur, du réservoir, des durites et des tuyaux et le remplissage avec le nouvel Antigel 4 saisons Autopar. Ce produit offre une protection maximale contre le gel, la surchauffe, la corrosion et plus encore! Et grâce à ce coupon de 5 $, c'est une valeur encore plus juste. Les instructions concernant la réclamation de la remise et les modalités complètes sont indiquées au verso.

Action DODGE-CHRYSLER

778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-3838

Les experts du débosselage
Évaluation gratuite
Voiture de courtoisie

SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE... vous pouvez vous y fier!

en bref

Les étoiles du midget AAA en action

■ Le partie d'étoiles du midget AAA se déroulera à 14 heures le dimanche 17 janvier, au Colisée Isabelle-Brasseur. Les billets seront en vente au coût de $5, à l'entrée.

Encore des places

■ Le Service des loisirs de Saint-Luc fait savoir que suite aux inscriptions des 12 et 13 janvier, des places sont encore disponibles dans plusieurs activités. C'est le cas pour les apprentis-cuistots, le dessin, la peinture, le mini-basket, gardiens avertis, danse aérobique, karaté et ballon-panier. Les adultes peuvent encore s'inscrire aux activités suivantes: danse sociale, décoration intérieure, guitare, secourisme, conditionnement physique, ping-pong, autodéfense, tai chi, danse exercice, golf et karaté. Pour connaître le coût de chaque activité, communiquez au 348-9208.

La Fête des mitaines s'en vient!

C'est dimanche, 24 janvier, que la Fête des mitaines prend son envol à Saint-Luc. Sous le thème «Le Grand Nord», cette première journée d'activités invite les Luçois à découvrir les coutumes des habitants des régions nordiques, telles quel e traîneau à chiens, la sculpture sur neige, etc. La patinoire du canal Chambly s'anime à partir de 13 heures avec maquilleurs, clowns et mascottes. Si la température le permet, des montgolfières seront gonflées en après-midi, vers 14h30. La Fête des mitaines se poursuivra les 31 janvier, 7 et 14 février.

Les joies de l'hiver

L'hiver n'est pas déprimant pour tout le monde. Même si plusieurs automobilistes n'ont guère apprécié la première vraie tempête de neige mercredi, les jeunes ont retrouvé le sourire, avec la venue des flocons blancs. Bien emmitouflés, ils s'en donnaient à coeur joie sur les glissoires dans les cours d'école. (photo jacques PAUL).

VOICI ENCORE PLUS DE BONNES NOUVELLES

DE VOTRE Spécialiste en économie

NOS VEDETTES	VOS ÉCONOMIES
LA SENSATIONNELLE TERCEL 1993	500$ de remise en argent OU TAUX DE FINANCEMENT 8,9% (48 MOIS)
PASEO 1993 Le coupé sport le plus «in» de l'heure	700$ de remise en argent OU TAUX DE FINANCEMENT 8,9% (48 MOIS)
LA TOUTE NOUVELLE COROLLA 1993	Plan de protection P.E.A. 6 ans/kilométrage illimité incluant l'assistance routière OU 750$ de remise en argent OU TAUX DE FINANCEMENT 8,9% (48 MOIS)
LA SPLENDIDE CAMRY 1993 Gagnante du prestigieux trophée de la C.A.A.	Plan de protection P.E.A. 6 ans/kilométrage illimité incluant l'assistance routière OU TAUX DE FINANCEMENT 6,9% (48 MOIS) OU REMISE ÉQUIVALENTE EN ARGENT DE 1 000$

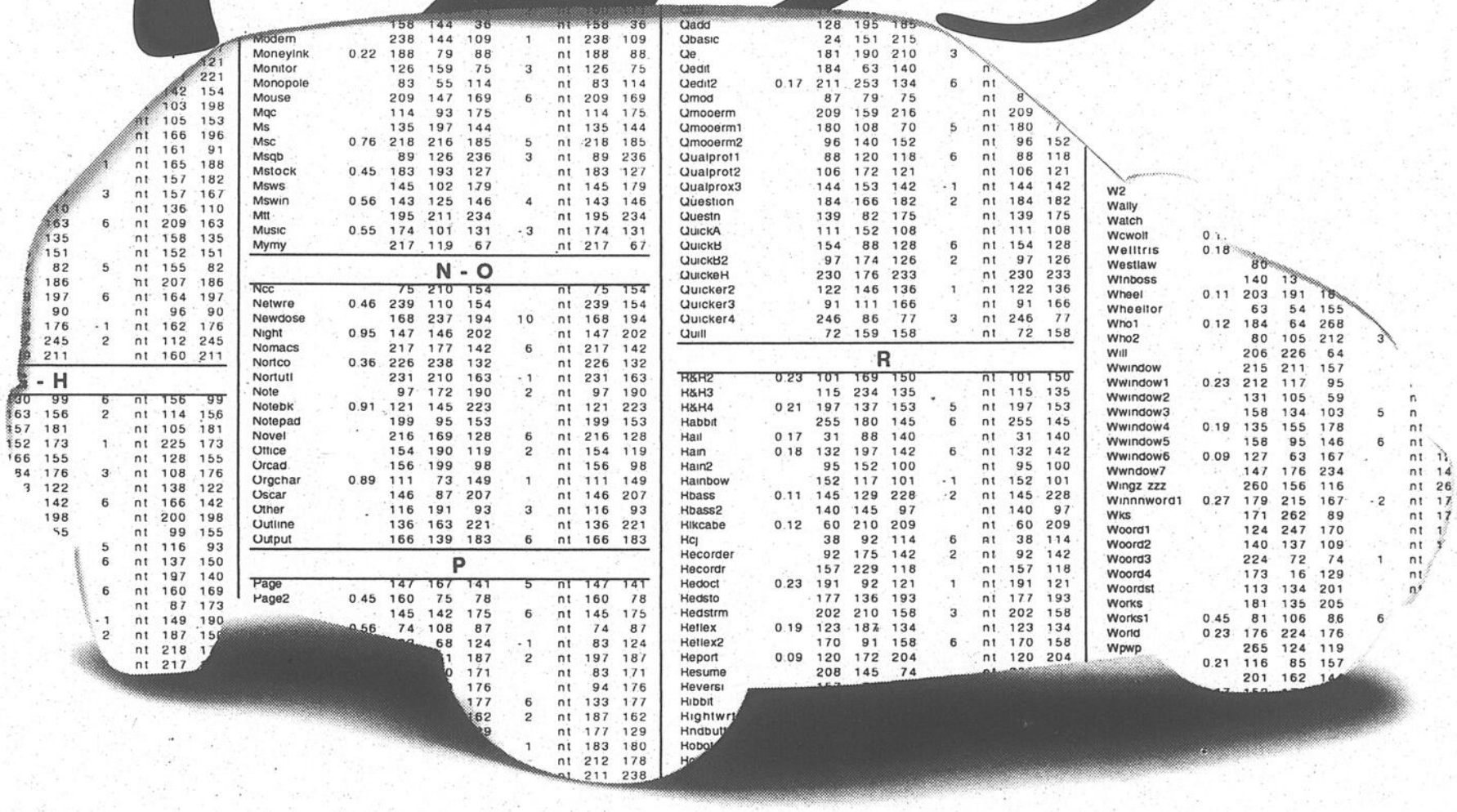
DERY TOYOTA

1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Offre d'une durée limitée

7 295 $*



		158	144	36		nt	158	36
Modem		238	144	109	1	nt	238	109
Moneylnk	0.22	188	79	88		nt	188	88
Monitor		126	159	75	3	nt	126	75
Monopole		83	55	114		nt	83	114
Mouse		209	147	169	6	nt	209	169
Mqc		114	93	175		nt	114	175
Ms		135	197	144		nt	135	144
Msc	0.76	218	216	185	5	nt	218	185
Msqb		89	126	236	3	nt	89	236
Mstock	0.45	183	193	127		nt	183	127
Msws		145	102	179		nt	145	179
Mswin	0.56	143	125	146	4	nt	143	146
Mtt		195	211	234		nt	195	234
Music	0.55	174	101	131	-3	nt	174	131
Mymy		217	119	67		nt	217	67

N - O

Ncc		75	210	154		nt	75	154
Netwre	0.46	239	110	154		nt	239	154
Newdose		168	237	194	10	nt	168	194
Night	0.95	147	146	202		nt	147	202
Nomacs		217	177	142	6	nt	217	142
Nortco	0.36	226	238	132		nt	226	132
Nortutl		231	210	163	-1	nt	231	163
Note		97	172	190	2	nt	97	190
Notebk	0.91	121	145	223		nt	121	223
Notepad		199	95	153		nt	199	153
Novel		216	169	128	6	nt	216	128
Office		154	190	119	2	nt	154	119
Orcad		156	199	98		nt	156	98
Orgchar	0.89	111	73	149	1	nt	111	149
Oscar		146	87	207		nt	146	207
Other		116	191	93	3	nt	116	93
Outline		136	163	221		nt	136	221
Output		166	139	183	6	nt	166	183

P

Page		147	167	141	5	nt	147	141
Page2	0.45	160	75	78		nt	160	78
		145	142	175	6	nt	145	175
	0.56	74	108	87		nt	74	87
			68	124	-1	nt	83	124
			1	187	2	nt	197	187
			0	171		nt	83	171
				176		nt	94	176
				177	6	nt	133	177
				162	2	nt	187	162
				9		nt	177	129
					1	nt	183	180
						nt	212	178
						nt	211	238

Qadd		128	195	185				
Qbasic		24	151	215				
Qe		181	190	210	3			
Qedit		184	63	140		n		
Qedit2	0.17	211	253	134	6	nt		
Qmod		87	79	75		nt	8	
Qmooerm		209	159	216		nt	209	
Qmooerm1		180	108	70	5	nt	180	7
Qmooerm2		96	140	152		nt	96	152
Qualprot1		88	120	118	6	nt	88	118
Qualprot2		106	172	121		nt	106	121
Qualprox3		144	153	142	-1	nt	144	142
Question		184	166	182	2	nt	184	182
Questn		139	82	175		nt	139	175
QuickA		111	152	108		nt	111	108
QuickB		154	88	128	6	nt	154	128
QuickB2		97	174	126	2	nt	97	126
QuickeH		230	176	233		nt	230	233
Quicker2		122	146	136	1	nt	122	136
Quicker3		91	111	166		nt	91	166
Quicker4		246	86	77	3	nt	246	77
Quill		72	159	158		nt	72	158

R

R&R2	0.23	101	169	150		nt	101	150
R&R3		115	234	135		nt	115	135
R&R4	0.21	197	137	153	5	nt	197	153
Rabbit		255	180	145	6	nt	255	145
Rail	0.17	31	88	140		nt	31	140
Rain	0.18	132	197	142	6	nt	132	142
Rain2		95	152	100		nt	95	100
Rainbow		152	117	101	-1	nt	152	101
Rbass	0.11	145	129	228	-2	nt	145	228
Rbass2		140	145	97		nt	140	97
Rikcabe	0.12	60	210	209		nt	60	209
Rcj		38	92	114	6	nt	38	114
Recorder		92	175	142	2	nt	92	142
Recordr		157	229	118		nt	157	118
Redoct	0.23	191	92	121	1	nt	191	121
Redsto		177	136	193		nt	177	193
Redstrm		202	210	158	3	nt	202	158
Reflex	0.19	123	187	134		nt	123	134
Reflex2		170	91	158	6	nt	170	158
Report	0.09	120	172	204		nt	120	204
Resume		208	145	74				
Reversi								
Ribbit								
Rightwrt								
Rndbutt								
Robot								
Rx								

W2								
Wally								
Watch								
Wcwolf	0 1							
Welltris	0.18							
Westlaw		80						
Winboss		140	13					
Wheel	0.11	203	191	18				
Wheeltor		63	54	155				
Who1	0.12	184	64	268				
Who2		80	105	212	3			
Will		206	226	64				
Wwindow		215	211	157				
Wwindow1	0.23	212	117	95				
Wwindow2		131	105	59		n		
Wwindow3		158	134	103	5	n		
Wwindow4	0.19	135	155	178		nt		
Wwindow5		158	95	146	6	nt		
Wwindow6	0.09	127	63	167		nt	11	
Wwndow7		147	176	234		nt	14	
Wingz zzz		260	156	116		nt	26	
Winnnword1	0.27	179	215	167	-2	nt	17	
Wks		171	262	89		nt	17	
Woord1		124	247	170		nt	1	
Woord2		140	137	109		nt	1	
Woord3		224	72	74	1	nt		
Woord4		173	16	129		nt		
Woordst		113	134	201		nt		
Works		181	135	205				
Works1	0.45	81	106	86	6			
World	0.23	176	224	176				
Wpwp		265	124	119				
	0.21	116	85	157				
		201	162	14				

À ce prix-là, les Excel CX 1993 partent vite !

Équipement standard insurpassé

L'Excel CX 5 passagers vous offre plus d'équipement standard que toute autre voiture de sa catégorie : transmission manuelle à 5 rapports; essuie-glace à vitesse variable et balayage intermittent; moteur de 1,5 litre à injection électronique; pneus radiaux quatre saisons Michelin... en somme un achat imbattable !

† Renseignements chez les concessionnaires.

Garantie de 5 ans/100 000 km

La garantie Hyundai est une des meilleures de l'industrie, comportant entre autres une garantie globale limitée de 3 ans/60 000 km† et une garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km.

Assistance routière 24 heures

Et maintenant, l'Excel bénéficie également de l'Assistance routière 24 heures. Survoltage de batterie ? Panne d'essence ? Un appel sans frais et nous volons à votre secours ! Un autre avantage Hyundai qui met l'excellence à votre portée !

Quel que soit votre choix Hyundai, la super-avantageuse Excel, la spacieuse Sonata, l'élégante Elantra ou la Scoupe d'allure sportive, vous pouvez vous fier à notre promesse d'excellence ! Hyundai assemble des voitures à Bromont, Québec.

HYUNDAI

On évolue à votre avantage

*Offre d'une durée limitée, en vigueur à partir du 4 janvier 1993. L'Excel CX 3 portes 1993 à partir de 7 295 $, immatriculation, préparation et taxes en sus. Le prix indiqué est le P.D.S.F., moins le rabais promotionnel. Les concessionnaires participants peuvent vendre moins cher.

Les Automobiles Cloginor Inc.
359, rue Laberge
St-Jean-sur-Richelieu 348-6817

Hyundai s'implante chez nous pour mieux nous servir

MERCI!
DE VOTRE PARTICIPATION à notre CONCOURS

LE TIRAGE DES ENVELOPPES GAGNANTES AURA LIEU LE 30 JANVIER 1993
AU CLUB DE GOLF DE ST-JEAN, lors de la soirée honorant les commerçants gagnants du concours , lesquels recevront une horloge, marque de commerce des Halles, à titre de trophée.
La compilation des bulletins de vote sera effectuée durant la semaine du 18 au 22 janvier 1993 par un représentant de chacun des organismes suivants:

Conseil Économique du Haut-Richelieu

Chambre de commerce du Haut-Richelieu

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

Conseil d'administration de l'Association des marchands des Halles

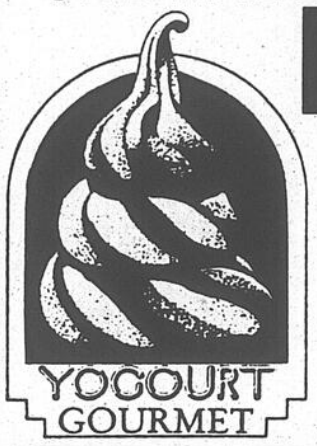
- ☑ MEILLEURS PRIX
- ☑ MEILLEUR SERVICE
- ☑ MEILLEURE QUALITÉ
- ☑ MEILLEURE IMAGE
- ☑ VOTRE PRÉFÉRÉ

3 enveloppes de **100$** chacune
3 enveloppes de **75$** chacune
3 enveloppes de **50$** chacune
3 enveloppes de **25$** chacune

HALLES ST-JEAN 145, boul. St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu, Qc 348-0935

LES HALLES ST-JEAN

UNE HALTE DE BON GOÛT!!



COMPTOIR YOGOURT OUVERT À L'ANNÉE

SPÉCIAL
Rôties
Café
(pain paysan)
Pain blanc ou brun
1.69

NOUVEAU
SLUSH
PUPPIE
en 7 saveurs

UN P'TIT COIN BIEN REMPLI...

- REVUES
- JOURNAUX
- TABAC
- PETITS GADGETS

BILLET D'AUTOBUS

VOTRE RENDEZ-VOUS AVEC LA CHANCE
loto-québec
Québec 3 · Québec 4
SELECT · Banco · Lotto 6/49
MINI - INTER - SUPER

BUREAU DE POSTE
TABA-LOTO
TÉL.: **349-3353**
...Votre petite tabagie de bon goût!

POISSONNERIE ODESSA

UNE SEULE ET VRAIE POISSONNERIE À SAINT-JEAN

NOUVEAU
Rôti de saumon
(sans arêtes)
Un goût à découvrir
PROMOTION SPÉCIALE

Crevettes
cocktail
Gr. 51/60
SPÉCIAL
8.99

349-5330

Boucherie Pierre

BOUCHERIE DES HALLES

Poulet cuit sur la broche, rôti de porc et ailes de poulet Chauds et délicieux Du jeudi au dimanche

LIVRAISON GRATUITE

Spéciaux de la semaine du 17 janvier 1993

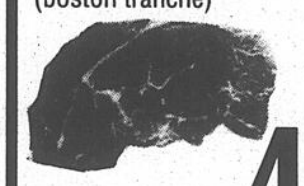
GIGÔT D'AGNEAU
(semi-désossé)

3.99 lb
8,80$ kg

BIFTECK MAITRE PIERRE
(intérieur de ronde)

4.99 lb
11$ kg

BIFTECK DE SURLONGE
(boston tranché)



4.99 lb
11$ kg

RÔTI DE VEAU
(partie de la fesse)

3.99 lb
8,80$ kg

RÔTI DE BOEUF
genre parisien

3.99 lb
8,80$ kg

BOEUF HACHÉ
maigre
5 lb et plus
Emballé à votre goût

1.99 lb
4,39$ kg

TOURNEDOS DE BOEUF
(mariné ou régulier)
6 onces environ
1.49 ch.

BROCHETTE DE BOEUF
170 g
1.89 ch.

SUPRÈMES DE POULET
(poitrines désossées régulières ou cordon-bleu)

5.99 lb
13,20$ kg

Plusieurs autres spéciaux en magasin
348-4993

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0935

Tous les lundis et mardis
2 pour 1 sur produits sélectionnés

FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

Meilleure qualité
Meilleurs prix

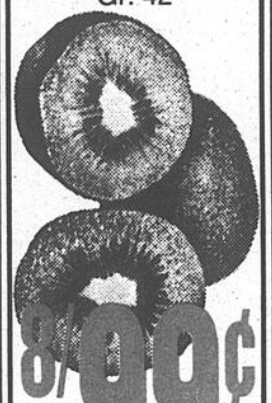
LES HALLES ST-JEAN

Dégustations chaque semaine

LAITUES «ICEBERG»
pr. É.-U. no 1
Californie

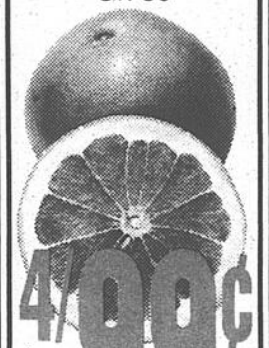
2/99¢

KIWIS
pr. Italie no 1
Gr. 42



8/99¢

PAMPLEMOUSSES ROSES «INDIAN RIVER»
Gr. 56

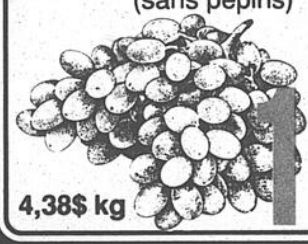


4/99¢

CHOUX VERTS
pr. du Québec
no 1 Gr.16

2/99¢

RAISINS VERTS «THOMPSON»
(sans pépins)

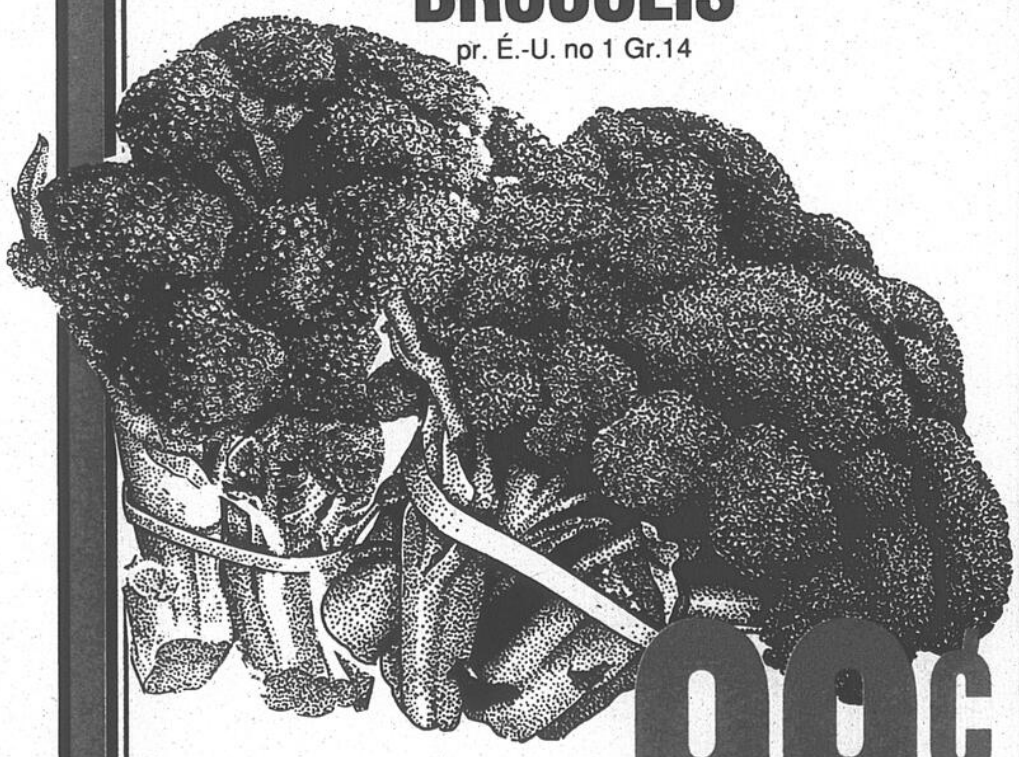


4,38$ kg
1,99$ lb

POIRES «BOSC»
pr. É.-U. no 1 Gr.120

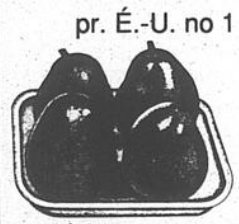
1,96$ kg
89¢ lb

BROCOLIS
pr. É.-U. no 1 Gr.14



99¢ ch.

POIRES ANJOU
pr. É.-U. no 1 Gr.120

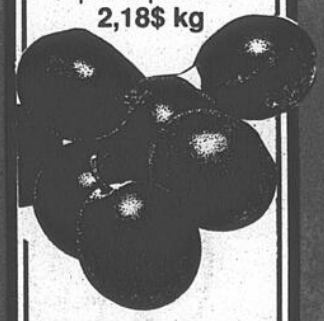


1,96$ kg
89¢ lb

FÈVES GERMÉES
pr. Canada no 1

1,08$ kg
49¢ lb

PRUNES
pr. Importés
2,18$ kg



99¢ lb

BOLOGNE
régulier ou ciré
3,50$ kg

1,59 lb
Lester le vrai bon goût

POULET PRESSÉ
3,72$ kg

1,89 lb
Lester le vrai bon goût

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN

Spéciaux valables du mardi 19 au dimanche 24 janvier ou jusqu'à épuisement des stocks.

LES HALLES ST-JEAN

LIEBFRAUMILCH • BORDEAUX • CHABLIS • BOURGOGNE • CHENIN

Produit VINTNERS RESERVE™

PLUS DE 50 VARIÉTÉS

LIÈGE GRATUIT À L'ACHAT D'UN CONCENTRÉ RÉGULIER

Les spécialistes de la fabrication!

GRATUIT

Sur présentation de ce coupon, obtenez la location du vidéo pour une journée de «LA FABRICATION DU VIN» sans frais.

LES VINS DE CHAIS-VOUS

LES HALLES ST-JEAN

348-1354

Chevelure en valeur!

Adaptée à votre personnalité!

10% sur tous nos produits en salon

Bonne chance à tous nos commerces vedettes!

CRÉATIONS COIFFURES ENR.

348-8210

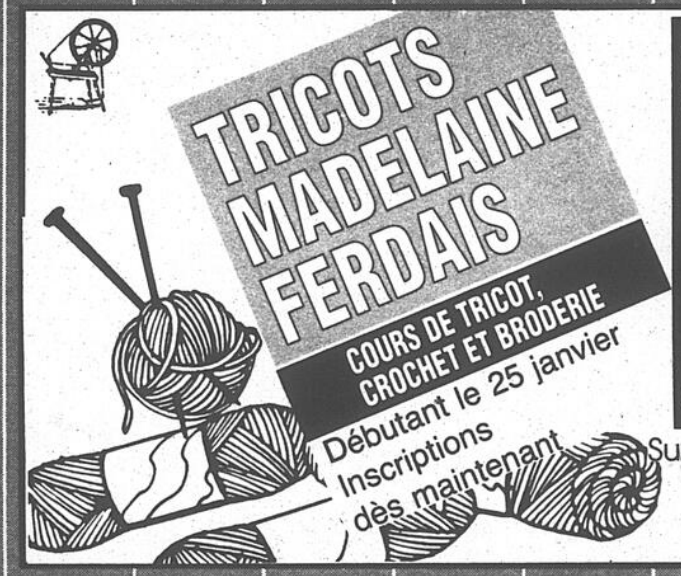
La Boîte à Muffins

Spécial Café et muffin 1.50

Service aux tables

6 muffins pour 4,50$ + 1 muffin ou 1 café gratuit (sans taxes)

349-1500



TRICOTS MADELAINE FERDAIS

COURS DE TRICOT, CROCHET ET BRODERIE

Débutant le 25 janvier

Inscriptions dès maintenant

Spécial 20% sur toutes les laines en magasin

Suzanne Barrière, propr.

349-0696

UN MONDE DE CADEAUX À DÉCOUVRIR

MUSIQUE NOUVEL-ÂGE

LIVRES SPÉCIALISÉS

- PIERRES SEMI-PRÉCIEUSES
- FIGURINES ÉSOTÉRIQUES
- JEUX DE TAROTS
- ENCENS
- PENDULES
- PYRAMIDES
- CHANDELLES

Venez bouquiner et discuter avec nous dans une ambiance de lumière!

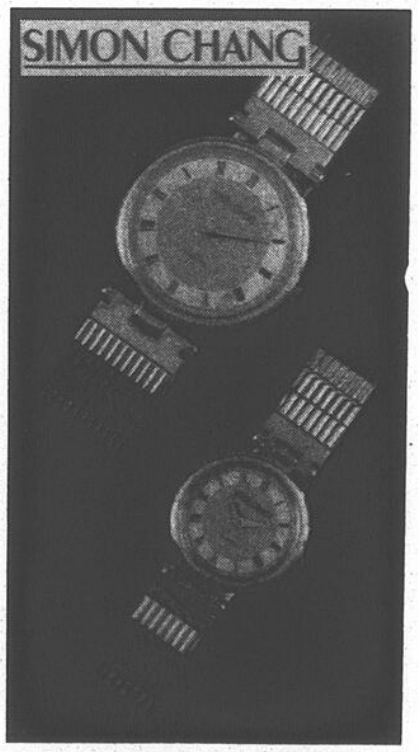
LIBRAIRIE DES HALLES

148, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0935

Bijouterie *Serge Lebeau*

bijoutier agréé

vous invite aux Halles Saint-Jean



20% à **50%**

de rabais sur toute la marchandise

Du 17 au 30 janvier 1993

349-3393

Gâteau aux crevettes

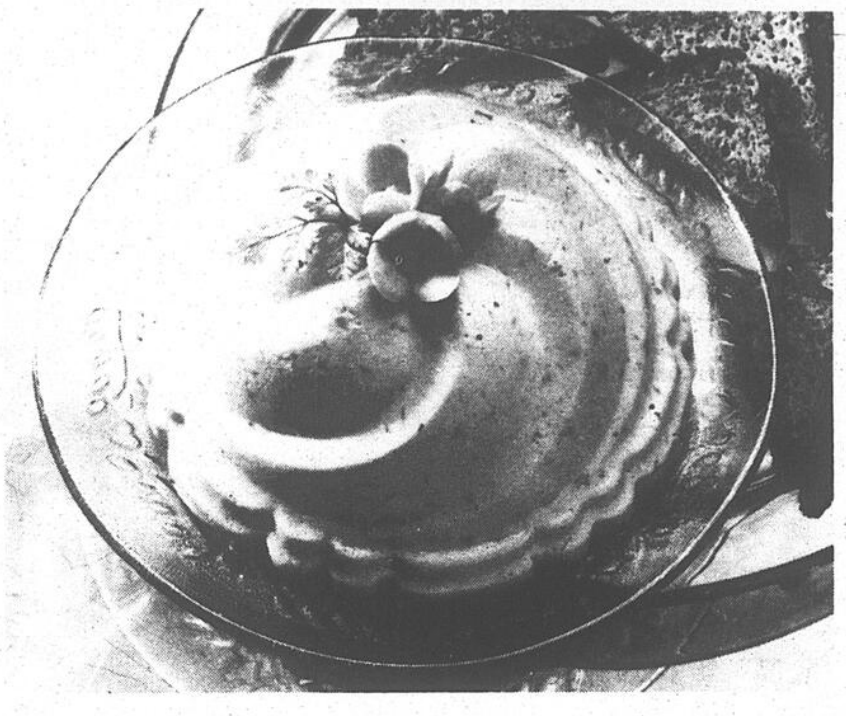
Une fois qu'ils auront goûté à ce délicieux amuse-gueule proposé par le Bureau laitier du Canada, vos invités voudront eux aussi en avoir la recette. Aussi savoureux qu'un cocktail de crevettes, le gâteau aux crevettes est une tartinade au fromage à la crème que vous moulez à votre guise: un régal à la fois pour les yeux et pour le palais! À court d'idées d'amuse-gueules? Les fromages canadiens s'apprêtent de mille et une façons. Cuisez-les pour en faire de croustillants bâtonnets, apprêtez-les et façonnez-les en délicieuses boules, faites-les fondre en une sauce onctueuse, ou encore servez-les en meules ou en pointes, au naturel. Suivez l'inspiration du moment: les fromages canadiens accompagnent toujours parfaitement les réjouissances. Alors, mettez-les sur votre liste d'invités!

Ingrédients

1/4 tasse d'eau froide
1 sachet de gélatine non aromatisée
1 pqt (250 g) de fromage à la crème, ramolli
1 1/4 tasse de sauce cocktail pour fruits de mer en bocal
2 tasses de crevettes cuites hachées
2 c. à table d'oignons verts hachés fin
Pain de seigle cocktail ou craquelins

Verser l'eau froide dans une petite casserole; y saupoudrer la gélatine sur toute la surface. Laisser gonfler pendant 5 minutes. Cuire à feu doux, tout en remuant, jusqu'à ce que la gélatine soit dissoute; laisser refroidir. Entretemps, dans le petit bol du malaxeur, battre le fromage à la crème jusqu'à onctuosité. Y battre graduellement la sauce cocktail. Ajouter les crevettes et les oignons verts hachés. Incorporer la préparation de gélatine refroidie. Verser dans un moule de 4 tasses. Couvrir et réfrigérer jusqu'à fermeté. Démouler et décorer. Servir avec du pain de seigle cocktail ou des craquelins croustillants. Donne environ 4 tasses.

Les produits laitiers... toujours nourrissants, délicieux en tout temps.



Le gâteau aux crevettes est un régal pour les yeux et pour le palais!

Boeuf stroganoff rapide

1 lb de bifteck de surlonge, coupé en lanières fines
1/4 tasse oignon haché
1 tasse champignons frais, tranchés
1/2 tasse bouillon de boeuf
2 c. à thé farine
1/3 tasse yogourt nature ou crème sûre allégée
1 c. à table sherry ou vin blanc
1 c. à thé sauce worcestershire
sel et poivre du moulin, au goût
2 c. à thé persil frais, haché

Sauter les lanières de boeuf dans un poêlon anti-adhésif, à feu moyen, en agitant souvent. Ajouter l'oignon et les champignons, sauter 1 minute. Ajouter le bouillon et amener à ébullition. Mélanger le yogourt, la farine, le sherry et la sauce worcestershire jusqu'à ce que le tout soit crémeux.

Ajouter au poêlon et agiter jusqu'à épaississement. Assaisonner au goût. Servir sur des nouilles aux oeufs. Décorer de persil.

SEARS

UNE BONNE NOUVELLE POUR NOS CLIENTS DE LA RÉGION DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Dès le 18 janvier 1993, pour commander, composez le numéro sans frais:

514 - 333-5811

CE NUMÉRO:

- élimine les frais d'interurbain pour tous nos clients de la région de **Saint-Jean-sur-Richelieu.**
- permet de vous offrir un service amélioré, rapide et efficace à partir d'un centre informatisé.
- donne la disponibilité de la marchandise commandée.
- permet de passer des commandes 24 heures sur 24... c'est si pratique!

Les clients touchés par ce changement sont ceux dont le numéro de téléphone commence par:

346 - 347 - 348 - 349 - 357 - 358 - 359

Pour le ramassage des colis et tous les autres services, c'est toujours le même numéro:

514 - 349-2611

VENTE D'INVENTAIRE

La fourrure... Naturellement!

JUSQU'À 60% DE RABAIS

FOURRURES, PELISSES, TISSUS GARNIS DE FOURRURE, CUIRS ET SUÈDES

FOURRURES Jacques Laflamme inc

Conception et fabrication à nos ateliers

244, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6545

VISA MasterCard

OPTOMÉTRISTES

VASTE CHOIX
de lunettes de soleil pour vos sports d'hiver ou au bord de la mer

Dr Paul Granger, o.d. Dr Chantal Reid, o.d.

885, boulevard du Séminaire Nord
(voisin de Giorgio, coin rue Pierre-Caisse)
348-0021

Facile à préparer, cette recette saura rassasier vos convives.

Blanquette de dindon

Donne: 4 portions.

1 1/4 lb de poitrine de dindon désossée, sans peau, coupée en grosses bouchées
2 1/2 tasses de bouillon de dindon ou de poulet
1 tige de céleri, coupée en gros morceaux
8 champignons moyens, entiers
8 mini-carottes, entières
1 gros oignon, coupé en quartiers séparés en couches ou 8 petits oignons entiers
3/4 c. à thé de thym déshydraté
1 1/2 c. à soupe de fécule de maïs
3/4 tasse de crème moitié/moitié
1 jaune d'oeuf
1 c. à soupe de jus de citron
poivre blanc, à volonté
2 c. à soupe de persil frais haché (facultatif)

Instructions

Dans une grande casserole, combiner le dindon, le bouillon, le céleri, les champignons, les carottes, les oignons et le thym. Porter à ébullition, baisser le feu et laisser mijoter 20 minutes ou jusqu'à ce que les carottes soient tendres. Avec une cuillère passoire, retirer la viande et les légumes et les réserver. Faire bouillir le bouillon de 10à 15 minutes environ de façon à le réduire à 1 1/4 tasse. Dissoudre la fécule de maïs dans la crème et l'incorporer en fouettant dans le bouillon réduit. Laisser mijoter 10 minutes ou jusqu'à épaississement, en tournant souvent. Battre le jaune d'oeuf avec le jus de citron et l'incorporer en fouettant dans la sauce. Remettre la viande et les légumes; faire chauffer sans laisser bouillir. Servir avec du riz ou des nouilles et saupoudrer de persil, si désiré.

Analyse nutritionnelle/portion: 312 cal.; 42 g de protéines; 8 g de lipides; 18 g de glucides; 163 mg de cholestérol; 628 mg de sodium. Excellente source de vitamine A (100%), riboflavine (31%), niacine (92%), acide pantothénique (30%), vitamine B6 (48%), vitamine B12 (45%), fer (25%), phsophore (41%) et zinc (33%). Bonne source de thiamine (15%), folate (21%), vitamine C (23%), vitamine E (5%), calcium (10%) et magnésium (24%).

SEARS
RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE*
Dernière chance d'épargner sur vos travaux de rénovation

RABAIS 100$ sur le prix courant
Tout produit de rénovation installé* entre 1000$ - 1999,99$

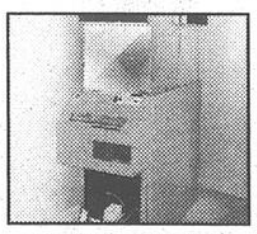
RABAIS 200$ sur le prix courant
Tout produit de rénovation installé* entre 2000$ -4999,99$

RABAIS 500$ sur le prix courant
Tout produit de rénovation installé* d'une valeur minimum de 5000$

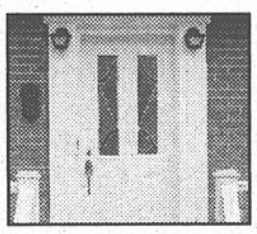
Cette offre prend fin le 31 janvier 1993.
Tous les produits ne sont pas disponibles dans tous les marchés.

Téléphonez dès aujourd'hui à votre magasin Sears pour un rendez-vous.
* Dans la plupart des régions, Sears fera faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés.

Sears est accrédité dans le cadre du programme de subvention "La Bi-Énergie nouvelle" d'Hydro-Québec. Si vous envisagez l'achat d'une fournaise ou d'une pompe à chaleur jumelée à une fournaise neuve approuvée par Hydro-Québec, vous êtes peut-être admissible à une subvention! Appelez-nous pour de plus amples informations!


FOURNAISE "BI-ÉNERGIE" INSTALLÉE*

ÉLÉMENTS DE CUISINE INSTALLÉS*


PORTES D'ENTRÉE INSTALLÉES*

REVÊTEMENT DE MAISON INSTALLÉ*

Produits de rénovation garantis par Sears
Parlez à une connaissance de longue date!

FAITES CONFIANCE À SEARS POUR LES PRODUITS SUIVANTS VENDUS AVEC INSTALLATION*:

- TOITURE PLATE OU DE BARDEAUX
- SOFFITES ET FASCIA
- GOUTTIÈRES SANS JOINTS
- REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS
- CLÔTURES EN GRILLAGE, EN BOIS OU PVC
- ISOLANT INJECTÉ
- CLIMATISATION CENTRALE
- POMPES À CHALEUR
- FOURNAISES
- CHAUFFE-EAU
- PURIFICATEURS D'AIR
- HUMIDIFICATEURS
- ADOUCISSEURS D'EAU
- CLIMATISEURS DE FENÊTRES
- PORTES D'ENTRÉE EN ACIER, BOIS OU FIBRE DE VERRE
- PORTES DE PATIO
- PORTES DE GARAGE
- CONTRE-PORTES
- FENÊTRES D'ALUMINIUM, PVC OU FIBRE DE VERRE
- RAMPES D'ALUMINIUM
- BALCON DE FIBRE DE VERRE
- AUVENTS DE FIBRE DE VERRE
- ÉLÉMENTS DE CUISINE SUR MESURE
- DESSUS DE COMPTOIR
- REPLACAGE D'ÉLÉMENTS DE CUISINE
- ÉCHANGEUR D'AIR
- BROYEURS À DÉCHETS
- TAPIS, PRÉLART
- TENTURES
- SYSTÈME D'ASPIRATEUR CENTRAL
- OUVRE-PORTE DE GARAGE
- ÉLECTROMÉNAGERS
- SYSTÈME D'ALARME RÉSIDENTIELLE
- TABLE DE BILLARD
- PAVÉ INTERBLOC

APPELEZ-NOUS SEARS
Brossard: 465-1000, Anjou: 353-7770, LaSalle: 364-9727, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-4931, Ville St-Laurent: 335-7770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-3116, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6722, Centrale d'installation: 335-5312.

en ski alpin

DESCENTE RAPIDE INTERDITE

Regie de la securite dans les sports du Quebec

Méditation
Énergie * Son * Lumière

Apprenez comment méditer
Cours de méditation à Saint-Jean
Professeurs de l'AUMISME. Plus de 20 ans d'expérience
Dimanche 24 janvier 9 h à 16 h. Coût: 85$ Hôtel Best Western
Inscriptions obligatoires: appels sans frais
1-800-665-6121

L'événement de janvier
à la grande maison

LA GRANDE VENTE D'INVENTAIRE

NE PAYEZ PAS LES TAXES
TPS - TVQ

OU

NE PAYEZ QU'EN JANVIER 1994*
■ SANS ACOMPTE ■ SANS INTÉRÊT
* Sujet à l'approbation du crédit

elran
50 ensembles de toutes les couleurs
Prêts à être livrés
Sofas à partir de **895$**

La-Z-Boy Canada limited
100 sofas et fauteuils
Fauteuils à partir de **349$**

G. L.
100 tables de salon et bibliothèques texturées
VALEUR SÛRE
Tables à partir de **99$**

Serta
2 camions-remorques de matelas à liquider
PROFITEZ-EN POUR
remplacer le vôtre! à partir de **99$** Orthopedic (39 po)

HITACHI
Caméscopes
À PRIX DÉFI
à partir de **899$**

Panasonic.
Radios
à partir de **129$**

Frigidaire
300 électroménagers
PRIX EXTRAORDINAIRE
Réfrigérateur 17 pi cubes **699$**

expansion design
50 mobiliers de salon à liquider
Causeuses à partir de **349$**

ONKYO.
Systèmes complets
Le meilleur son aux meilleurs prix!
à partir de **1395$**

St-Cyr Meubles
50 mobiliers de salon
Causeuses à partir de **349$**

BERMEX
Mobiliers de salle à manger en bois
PRIX D'AUBAINES
à partir de **895$**

PIONEER
20 systèmes de son
À BON MARCHÉ
à partir de **995$**

DES AUBAINES AU PRIX COÛTANT AU CENTRE DE LIQUIDATION
Payez et emportez

PLUS D'UN MILLION D'INVENTAIRE À LIQUIDER.

TIRAGE
5 bicyclettes de montagne
À GAGNER
(Valeur de 269$)

OUVERT LES DIMANCHES
LIVRAISON GRATUITE

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi: 9 h à 18 h
Mercredi, jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 10 h à 17 h

maison **ETHIER**

MAISON ÉTHIER
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Face au Collège militaire)
346-1090 (Mtl) 658-4812

MEUBLE BUDGET
845, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu (à côté du Palais de la Rénovation)
346-6129

CENTRE DE LIQUIDATION
126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090

LE RÉGIONAL DES AUBAINES

INSÉRÉ DANS LES HEBDOS GRATUITS:
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL, L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

60 000 COPIES

Germain Boucher Sport Inc.

- Autoneige: Bombardier
- Moto: Suzuki
- Colombia - Lawnboy
- Chasse - Pêche - Archerie

980, boul. Iberville
Iberville, Québec Tél.: 347-3457

IMMEUBLES

1 BUNGALOWS

MAISON
à louer ou à vendre, 174, Mailloux, Saint-Luc, près École «Aux Quatre Vents», cottage canadien tout brique, terrain paysager 70x115, planchers bois franc, chauffage électrique, 7 pièces, 2 salles de bains, location 750$/mois, prix: 115,000$ discutable 349-1460.

SAINT-EDMOND BUNGALOW
24x42 sur terrain paysager 6,900 pi carrés, foyer aspirateur central, Jenn-air, lave-vaisselle, remise, prix: 89,500$, tél.: 347-9505.

SECTEUR «QUATRE VENTS»
Bungalow moderne 1985, 2 chambres (poss. 3e), cuisine équipée, stores, luminaires halogènes, salon, grande salle familiale au sous-sol, terrain paysager 60x100, piscine hors-terre 24 pi avec patio design, taxes basses, infrastructures payées, aubaine! Pour rendez-vous: 348-6013, après 18 h.

4 CONDOS

CONDO À VENDRE, 4½ luxueux avec climatiseur, foyer, garage, piscine, salle de réception, tél.: 349-6811.

8 TERRAINS

AU 20 RUE BOUCHER, Mont Saint-Grégoire, superbe grand terrain boisé, résidentiel, 57,517 pi. carrés, façade sur rue 167 pi. 358-1106.

15 PROPRIÉTÉS

MAISON
à louer ou à vendre, 174, Mailloux, Saint-Luc, près École «Aux Quatre Vents», cottage canadien tout brique, terrain paysager 70x115, planchers bois franc, chauffage électrique, 7 pièces, 2 salles de bains, location 750$/mois, prix: 115,000$ discutable 349-1460.

VÉHICULES

21 AUTOMOBILES

HONDA CIVIC 1990
80,000 km, manuelle 5 vitesses, très bonne condition, garanti jusqu'à 100,000 km ,demande 7,500$. tél: 348-0816 après 4 hrs.

24 CAMIONS

CAMIONNETTE DODGE RAM 50 1987, avec «over drive», mécanique A-1, carrosserie A-1, 95,000 km, faut vendre, 3,400$, tél.: 244-5803.

À VENDRE

31 ACCESSOIRES DE BÉBÉ

ACHAT ET VENTE d'articles neufs et d'occasion, de tout pour bébés. Nouveau les couches Huggies sont arrivées. BÉBÉ BOUM: 346-5546.

À VENDRE
Kawasaki

20% DE RABAIS

MOTOS
1070, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4343

INVESTISSEMENTS JOJAC et son fournisseur FRIGO-VIANDES jouissant de 30 ans d'expérience vous offrent la possibilité de prendre votre avenir en main.

Franchise clé en main.

Concept de distribution unique au Québec. Pas d'inventaire requis.

Capital requis: 12 500$

Revenus possibles entre 70 000 et 200 000$ par an, en fonction de votre volonté.

Pour rendez-vous: 955-5454

CONSTRUCTION
Bernard Paradis enr.

- Rénovations de tous genres
- Constructions neuves

TRAVAIL SOIGNÉ ET CONSCIENCIEUX

ÉVALUATION GRATUITE

1915, rang du Kempt
Saint-Alexandre
(514) 296-4968

RÉGIONAL DES AUBAINES
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL, L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES — 60 000 COPIES

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3

347-8328
Mtl: 658-3328
Fax: 347-4539

Directeur général: Robert Paradis
Directrice de la publicité: Nicole Desrochers
Directrice-adjointe de la publicité: Marie-Sylvie Choquette
Secrétaire: Danielle Marsan
Publicitaires: Diane Beaudin, Lyne Laberge, Hélène Turcotte, Michel Turgeon
Éditeur: Journal Le Régional de Saint-Jean inc.

le réseau Sélect
LES JOURNAUX SELECT DU QUÉBEC INC

Ouvert de 9 h a 17 h du lundi au vendredi

RÉSERVEZ CET ESPACE • RÉSERVEZ CET ESPACE • RÉSERVEZ CET ESPACE • RÉSERVEZ CET ESPACE

CET ESPACE DANS

LE RÉGIONAL DES AUBAINES

600 LIGNES AGATES
POUR
600$
ET
VOTRE MESSAGE
REJOINDRA
60,000
FAMILLES
(1¢ LA COPIE)
OU
160,000
PERSONNES

Tout le Haut-Richelieu et +

RENSEIGNEMENTS AU
347-0323

32 AMEUBLEMENT

MATELAS

Oui vous avez le droit d'acheter directement à la manufacture! Matelas...foam, ressorts, sur mesure. Problèmes de dos...Pourquoi payer plus? Passez donc nous voir! **LE MATELASSIER, 640, INDUSTRIEL, SAINT-JEAN, 359-6019**

33 ANIMAUX

FOX-TERRIER (milou), Dashun, Lhasa-Apso, Golden Retreiver, Schnauzer, Shih-Tzu, Caniches Toys (mini), Chow-Chow, Chihuahua, Basset Hund, Colley miniature (Shetland), Himalayen, Siamois, toutes autres races sur demande, tous garantis, enregistrés, vaccinés. Visite vétérinaire incluse. Boutique d'Animaux Place Saint-Jean, 400 boul. du Séminaire, Saint-Jean, ouverte le mercredi jusqu'à 21h et le dimanche de 12h à 17h, 359-7531.

LA CHANTEUSE
SYLVIE BÉLAIR
VOUS INVITE À SON
PIANO-BAR
Le Pierrot

Musique et danse sociale

Tu aimes danser?
C'est l'endroit rêvé!
Viens te joindre à nous du
jeudi au dimanche

AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE

365, rue Normand, suite 1
Saint-Jean-sur-Richelieu **349-1227**

CONFÉRENCE
ÉCOUTE TON CORPS

Venez rencontrer Lise Bourbeau

la célèbre auteure des livres • Écoute ton corps • et • Qui es-tu?

Titre de la conférence:

QUI EST TON MIROIR?

QUAND: Mercredi 27 janvier 93
à 19h30

OÙ: Best Western Vallée des Forts de Saint-Jean-sur-Richelieu

725, boul. du Séminaire Nord

ENTRÉE: 12$ (taxes incluses)

PROCUREZ-VOUS votre billet en téléphonant:

- Ginette: 359-5863
- Sylvie: 359-4637
- Dépanneur F. Begnoche, 59 rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu

Cours ÉCOUTE TON CORPS week-end
Le 5-6-7 février 1993
Endroit: Hôtel Best Western, 725, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Animatrice: NICOLE ARBOUR

Uniquement à Saint-Blaise

VENTE
10% À 55%
réduction

DU PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ
** Aucun intérêt * Achat minimum requis 500$*
** Sujet à l'approbation de crédit*

CONGÉLATEUR 8 pi. cubes *à partir de* **249$**

VIDÉO VHS *à partir de* **199,95** payé comptant

LAVE-VAISSELLE *à partir de* **319$**

POÊLE *à partir de* **439$**

RÉFRIGÉRATEUR *à partir de* **539$**

TÉLÉVISION 20 PO commande à distance **285$** payé comptant

Centre de divertissement avec miroirs
72" x 19" x 72". Accepte téléviseur de 30 po
Très belle valeur! - *Fabriqué chez nous*

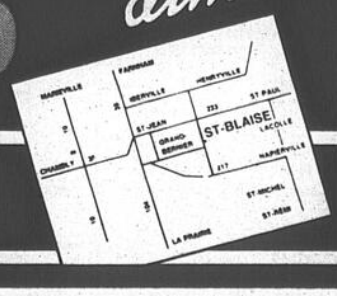
Lit superposé tubulaire
(Disponible en rouge, blanc ou bleu)

RIEN À PAYER AVANT AOÛT 1993

Un grand magasin dans un «p'tit» village

ÉTHIER & FRÈRES

Ouvert le dimanche



À 10 minutes de Saint-Jean, 880, 40e Avenue, Saint-Blaise 291-3151, Mtl: 658-6231

35 BOIS ET MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

BOIS DE CHAUFFAGE
Hêtre et merisier, sec de première qualité, livraison rapide, 50$ la corde, 358-2870.

TUYAUX AMIANTE, 4 et 6 pouces de diamètre, pour bordure de terrain ou égouts, 1$ du pied, tél.: 296-8240.

37 MACHINERIE-OUTILLAGE

MACHINE À COPEAUX, «Asphlund», moteur diesel 100 forces, sur remorque, avec sorties pour emplir camion, 4 couteaux; peut gober des arbres jusqu'à 10 pouces de diamètre et 20 pieds de long. 24,000$. Tél.: 296-8240.

TONDEUSE MOTORISÉE, «Jacobson», cabine, avec 5 rouleaux, fauche gazon 12 pieds de largeur, idéale pour terrain de golf (avec aiguisoir à tondeuse électrique neuf). Machine reconditionnée totalement à neuf. 18,000$. Tél.: 296-8240.

38 MUSIQUE OU INSTRUMENTS

DEUX TABLES TOURNANTES Technics SL-1200 Mark 11 grises, mixer AMX, 900$ nég. de 9h à 21h au 346-7465.

39 VÊTEMENTS

MANTEAU DE VISON BRUN, pour femme 48 po de long. prix: 1,800$, tél.: 348-5638.

40 DIVERS

VENTE DE GARAGE, intérieure du 11 janvier au 6 février de 10h à 19h tous les jours au 398, D'Avignon app2, Saint-Jean, (coin Pierre Caisse près de l'hôpital).

SERVICES

51 OFFRES

AAAAA ALLO TOI! Vends du SUPER BON CHOCOLAT et fais toi beaucoup de FRIC$$$. Attention «QUALITÉ DELUXE» souvent imitée, mais jamais égalée. SERVICE PROFESSIONNEL. LIVRAISON RAPIDE 1-800-561-2395.

CANADA ET QUÉBEC: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelle ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises, 699-1359 Ext.4.

INSÉCURITÉ D'EMPLOI? Soyez propriétaire de votre entreprise à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900$/1,800$ et plus semaine. Donnons formation, 25 ans et plus, investissement, 1-800-561-1518, 1-514-449-4011.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE, de personnes sérieuse, désireuses de se partir en affaire, léger investissement. Télémonde Inc., (418) 335-5427.

STELMAGEL. Cie internationale établie depuis 5 ans, vous offre l'opportunité de devenir agent distributeur exclusif pour votre région. Devenez votre propre patron dans la vente directe de produits exclusifs. Possibilité de revenus 700$ à 1,500$ semaine. Âge minimum 25 ans. Retour d'investissement garanti par l'inventaire. Tél.: (514) 254-3167, 1-800-667-1847.

52 OFFRES

A-1 SABALGE DE PLANCHERS. Spécial chêne select 2¼ po., pose, sablage, 3 couches, 2,99$ le pmp. Tél.: 347-0627.

CONSTRUCTION/RÉNOVATION
Pour vos projets de construction et de rénovations, menuisiers avec carte, possédant 10 ans d'expérience, au contrat ou à l'heure. 358-2870.

NOUVELLE VIE POUR VOS VIEUX FILMS. Je fais le transfert de vos vieux films 8 mm et Super 8 ainsi que diapositives sur cassette vidéo avec musique de fond. Cadeau-souvenir idéal pour Noël aux enfants. 347-9889.

VIDÉOS POUR TOUTES OCCASIONS. Expérience professionnelle de 15 ans, tournage et montage vidéo tous formats. Bas prix. satisafaction garantie. 514-248-3209.

EN PLEIN AIR...
FAITES-LE DONC,
POUR VOIR!
PARTICIPACTION

Carontex
Meilleur prix au Québec avec 7 magasins
Nos bas prix font rougir nos compétiteurs de rage!

LIQUIDATION FINALE
Quantité limitée
POUR FAIRE PLACE À LA NOUVELLE MARCHANDISE
Quantité limitée

LITERIE

Ensemble de douillettes à 1/2 prix
incluant la jupe et les parures d'oreillers
SIMPLE - Rég. jusqu'à ~~159,98$~~ 79,98$
DOUBLE - Rég. jusqu'à ~~179,98$~~ 89,98$
GRAND LIT - Rég. jusqu'à ~~199,98$~~ 99,98$

Ensemble de draps de flanelle «Wabasso»
incluant 2 draps et taies
SIMPLE - Super bas prix 21,98$
DOUBLE - Super bas prix 26,98$
GRAND LIT - Super bas prix 30,98$

Couvertures «Ibex»
JAMAIS VU À SI BAS PRIX!
SIMPLE - 8,98$
DOUBLE - 9,98$
GRAND LIT - 14,98$

Ensemble de draps coton percale
(l'ensemble comprend 2 draps et taies)
Simple - prix comparable à ~~39,98$~~ 19,98$
Double - prix comparable à ~~49,98$~~ 24,98$
Grand lit - prix comparable à ~~59,98$~~ 34,98$

SALLE DE BAINS

Serviettes «Caldwell» à 1/2 prix
Super ratine de coton Égyptien
• blanc • rose • pêche • gris • mangue
Serviettes de bain - prix comparable ~~13,98$~~ 6,98$
Serviettes à mains - prix comparable ~~6,98$~~ 3,48$
Débarbouillettes - prix comparable ~~3,98$~~ 1,98$

Rideaux de douche
• Tapis de bain
• Accessoires de salle de bains
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 50%

CUISINE

Stores verticaux pour porte-patio 75x84
PVC 3 1/2 (gaufré ou uni)
Super choix de couleurs
JAMAIS À SI BAS PRIX
42,98$ à 52,98$

Mitaines pour le gril traitées «Teflon»
PRIX COMPARABLE ~~5,98$~~ à ~~7,98$~~
2,98$ à 4,98$

STORES

Stores horizontaux PVC 1" à prix imbattables
• blanc • gris • beige • noir

Larg.	Haut. 45"	Haut. 64"	Larg.	Haut. 45"	Haut. 64"
22"	3,48	5,98	35	7,98	11,98
24"	3,98	6,98	36	8,48	11,98
26"	4,95	7,98	38	8,48	12,98
27"	5,98	8,48	40	8,98	13,98
30"	6,48	9,48	44	9,98	15,98
31"	6,48	10,48	48	11,98	16,98
33"	6,98	10,98	54	11,98	17,98

Stores verticaux PVC 3 1/2
Gaufrés ou unis. Fabriqués à vos mesures par des experts. Valence gratuite
PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

37"x24"	25$	75"x84"	73$
37"x36"	29$	75"x96"	80$
37"x48"	32$	75"x108"	86$
37"x60"	35$	81"x84"	78$
37"x72"	38$	81"x96"	85$
37"x84"	41$	81"x108"	92$
37"x96"	44$	93"x84"	88$
50"x24"	31$	93"x96"	96$
50"x36"	35$	106"x84"	99$
50"x48"	39$	106"x96"	107$
50"x60"	43$	106"x108"	116$
50"x72"	47$	118"x84"	111$
62"x84"	64$	118"x96"	121$
62"x96"	69$	118"x108"	131$

Aussi disponibles dans toutes autres grandeurs aux mêmes bas prix!

Stores horizontaux aluminium 1"
Choix de couleurs illimitées
Fabriquées selon vos mesures par des experts
PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

24"x34"	26$	48"x36"	40$
24"x36"	30$	48"x48"	45$
30"x48"	36$	48"x72"	57$
36"x24"	30$	60"x42"	48$
36"x36"	34$	60"x48"	52$
36"x48"	39$	60"x78"	69$
36"x60"	44$	72"x48"	59$
42"x36"	37$	62"x60"	66$
42"x54"	45$	72"x84"	82$
42"x69"	47$	78"x84"	90$

Aussi dans toutes autres grandeurs aux mêmes escomptes

VISA
HEURES D'OUVERTURE
LUNDI - MARDI - MERCREDI DE 9 H 30 À 17 H 30
JEUDI - VENDREDI DE 9 H 30 À 21 H
SAMEDI DE 9 H 30 À 17 H
Carontex Décor à Prix

21, Place du Marché Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2414

Autre succursale
280, rue Robinson, Granby
372-8499

HARDI

CLINIQUE DE PULVÉRISATION
HIVER 92/93

LIEU Équipements Guillet inc.
1153, Route 133, Sabrevois

DATE 28 JANVIER 1993 HEURE À 13 H 30

EN UN PEU PLUS D'UNE HEURE, LES TOUTES DERNIÈRES INFORMATIONS SUR LA PULVÉRISATION SONT À VOUS.

GRATUIT PROMOTION*

1) Kit de vidange de rampe gratuit pour tout achat d'un ESC, TR, HC500 ou plus gros
OU
2) Réservoir d'eau pure gratuit! pour tout achat d'un 3-point NK-LX-LY

AGENDA
Une présentation à base de vidéos et de diapositives avec des informations essentielles

NOUVEAUX PRODUITS
- Nouvelle rampe hydraulique Eagle
- Nouvelle suspension à air pour rampe manuelle MB
- Nouvelle gamme de traînés à grand dégagement HC
- Nouveaux kits de vidange de rampe et rinçage de cuve
- Equipement de sécurité
- Choix des buses et étalonnage

* Contactez votre concessionnaire pour de plus amples détails

CAFÉ ET PATISSERIE

ÉQUIPEMENTS Guillet INC.
1153, route 133
Sabrevois
(514)
346-6663

LIQUIDATION

JUSQU'À 50% DE RABAIS

SUR TOUS NOS MODÈLES DE PLANCHER ET DE FIN DE SÉRIE

CHAMBRE

6 morceaux, blanc avec dessus stratifié granite incluant bureau double, miroir, armoire, tête de lit 60 po et 2 tables de nuit

DÉTAIL: 768$

LIQUIDATION:

598$

MORRIS-CHROME

Cuisine 5 morceaux, couleur blanc, table 36x48 po + 12 po, 4 chaises tubulaires

DÉTAIL: 438$

LIQUIDATION:

328$

Salon au design moderne et confortable

VOTRE CHOIX:

1 sofa +1 fauteuil
ou 2 causeuses

UN SEUL PRIX: **499$**

SIMMONS

Causeuse tweed beige, coussins réversibles, largeur 56 po seulement

DÉTAIL: 658$

LIQUIDATION:

448$

OUVERT

LUNDI AU VENDREDI:
9 H À 21 H
SAMEDI:
9 H À 17 H
DIMANCHE:
MIDI À 17 H

NOUS AVONS ACHETÉ LA FAILLITE DE MEUBLES DAVELUYVILLE

ET C'EST VOUS QUI EN PROFITEZ:

Superbe mobilier de chambre 6 morceaux comprenant, bureau, armoire, tête de lit, 2 tables de nuit et miroir en chêne véritable

DÉTAIL: 2 299$

LIQUIDATION: **1299$**

SOFA-LIT

«Breamore» convertible, avec matelas à ressorts et mécanisme «Waterloo», couleur gris et rose en tweed

DÉTAIL: 678$

LIQUIDATION:

498$

VIA MEUBLES

Causeuse aux lignes modernes, tissu 100% polyester, couleur prune, coussins réversibles

DÉTAIL: 838$

LIQUIDATION:

598$

TÉLÉVISEUR 14 PO
Couleur - Télécommande **198$**

VCR
4 têtes - Affichage à l'écran pour programmation **288$**

TÉLÉVISEUR 29 PO
Couleur, stéréo
Télécommande 27 fonctions
Affichage à l'écran **648$**

GAGNEZ UN TÉLÉCOULEUR 29 PO

AUCUN ACHAT REQUIS

NOM: .....
ADRESSE: .....
TÉL.: .....

RÉGIONAL DES AUBAINES

Le tirage aura lieu le 30 janvier 93

KIT À TOUT & SÉLECTION = Choix des styles et choix des prix

MEUBLES SÉLECTION

Le pouvoir d'achat de plus de 45 marchands

MEUBLES L. LAURENT INC.

100, rue Moreau
Saint-Luc
(514) **658-5754**
(514) **348-4545**
KIT A TOUT: (514) **348-5601**

LA BOUTIQUE KIT A TOUT

25

Amusons-nous!

AUCUN RAPPORT...

... Entre ces deux scènes dont trois détails, pourtant, sont identiques. Lesquels?

D'UN CHIFFRE À L'AUTRE

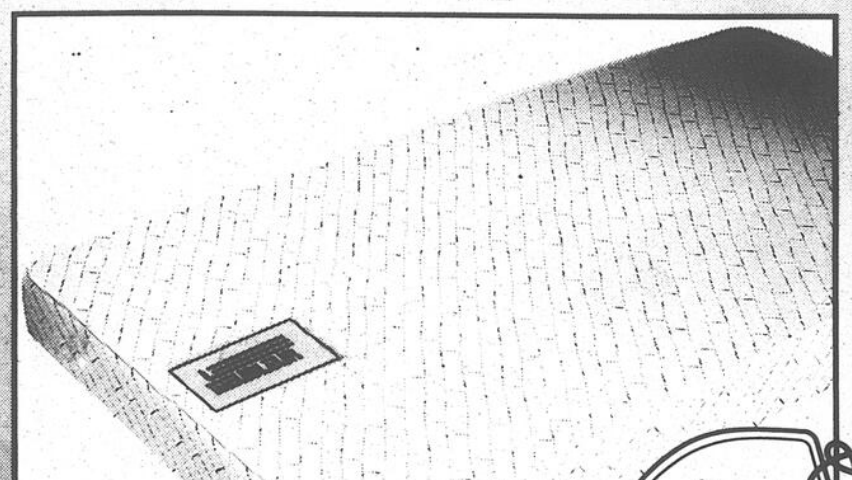
Quel est donc le numéro de cet artiste de cirque? Vous le saurez en joignant les points de 1à 42 et de A à D.

PÊLE-MÊLE

C'est l'automne ... les feuilles sont merveilleuses ... combien en comtez- vous?

COUPONS ET TISSAGE G.G.
185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1622
(anciennement Tissus Harnois)
NOUVELLE ADMINISTRATION
Spéciaux du 18 au 23 janvier 1993
NOUVELLE ADMINISTRATION
NOUVEAU CHOIX DE TISSUS
20% SUR LE COTON OUATÉ ET TOUS LES TRICOTS
PATRONS
12 patrons pour 6$ ou 1$ chaque
VOGUE - STYLE - MC CALLS - BUTTERICK
PRINTEMPS
Les couleurs mode 93 sont déjà en magasin
DES MILLIERS DE MÈTRES DE TISSUS vous attendent!

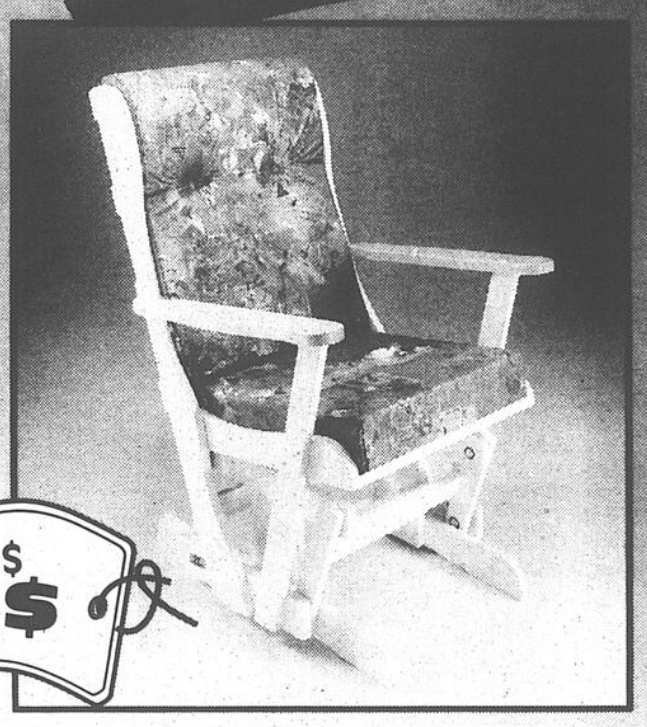
VENTE ÉTIQUETTE JAUNE



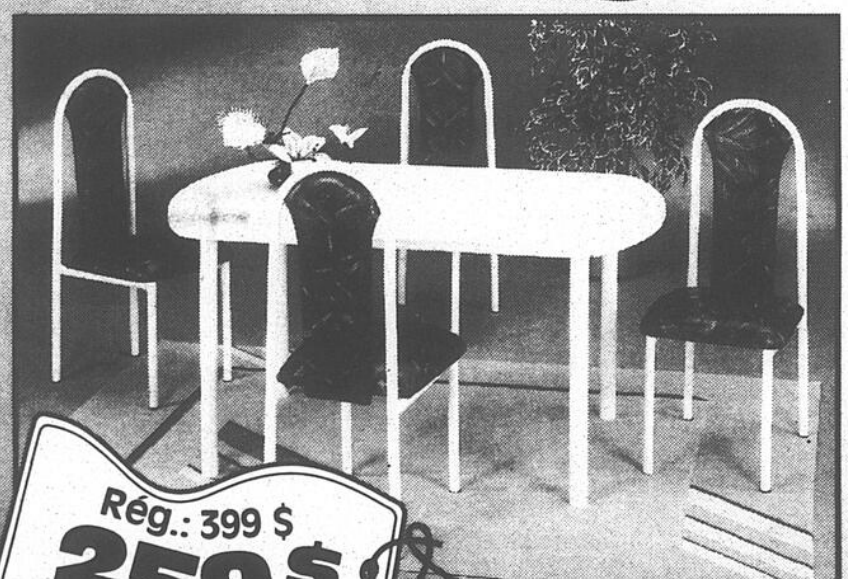
MATELAS 39"

Rég.: 139 $ **69$**

LIQUIDATION DES MODÈLES DE PLANCHER AU PRIX COÛTANT!



Rég.: 229 $ **139$**

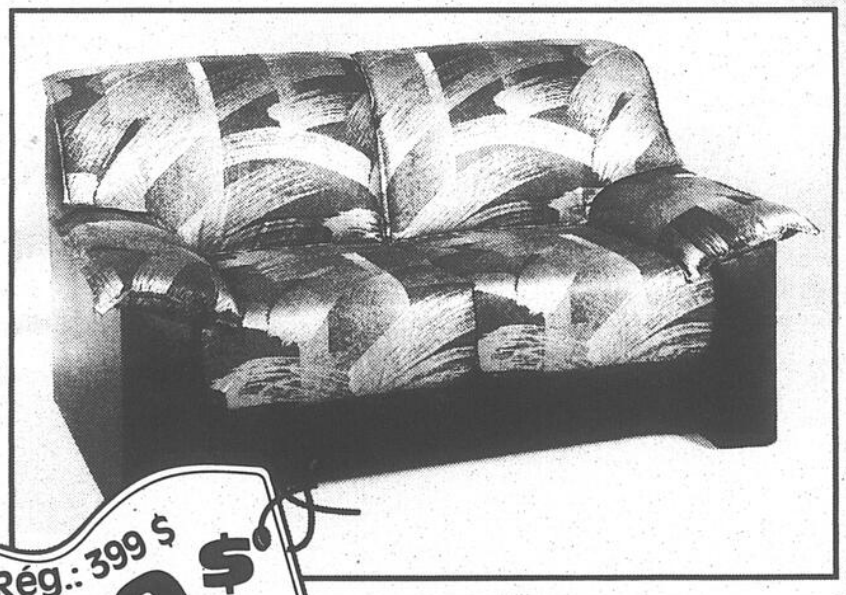


Rég.: 399 $ **259 $**

Quantités limitées.

Premiers arrivés, premiers servis.

Financement disponible.



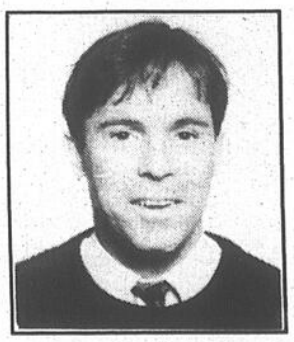
Rég.: 399 $ **259 $**

RÉDUCTION JUSQU'À 60%

Les produits peuvent différer légèrement.

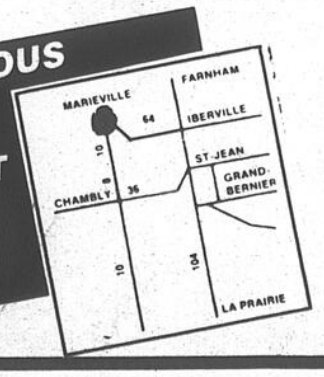
LE MEUBLEUR

On peut vous meubler de A à Z à des prix Relance.



Louis Alarie
7 ans d'expérience
Pour mieux vous servir

VENEZ NOUS VOIR ON VEUT VOUS VOIR



MEUBLES PLAZA MARIEVILLE

1111, rue Dupont, Marieville
460-2101

Nouvelles heures d'ouverture:
Lundi au mercredi: 8 h 30 à 17 h 30 Jeudi et vendredi: 8 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h Dimanche: 11 h à 16 h

27

ROADHANDLER^{MD} RABAIS 45-68$

POUR AUTO DE TOURISME

Dimensions	Sears ord. ch.	soldé ch.
RoadHandler^{MD} de tourisme		
P155/80R13	109,99$	**64,99$**
P165/80R13	119,99$	**73,99$**
P175/80R13	126,99$	**78,99$**
P185/80R13	133,99$	**83,99$**
P185/75R14	138,99$	**86,99$**
P195/75R14	143,99$	**89,99$**
P205/75R14	148,99$	**92,99$**
P205/75R15	153,99$	**95,99$**
P215/75R15	161,99$	**101,99$**
P225/75R15	169,99$	**107,99$**
P235/75R15	174,99$	**109,99$**
P175/70R13	110,99$	**65,99$**
P185/70R13	119,99$	**73,99$**
P185/70R14	133,99$	**83,99$**
P195/70R14	141,99$	**89,99$**
P205/70R14	147,99$	**93,99$**
P215/70R14	153,99$	**95,99$**
P205/70R15	155,99$	**97,99$**
P225/70R15	162,99$	**102,99$**
P215/65R15	160,99$	**100,99$**
P185/60R14	149,99$	**93,99$**
P195/60R14	160,99$	**102,99$**
P215/60R14	170,99$	**102,99$**
P195/60R15	166,99$	**106,99$**
P205/60R15	174,99$	**114,99$**

Pour votre sécurité, ne montez pas de pneus radiaux avec d'autres types de pneus.

Le pneu de tourisme RoadHandler^{MD} est un pneu d'excellente qualité fait par Uniroyal-Goodrich. Pneu radial ceinturé d'acier à semelle toutes saisons.

BATTERIES

RABAIS 10$
DieHard Gold^{MD}. Puissance de démarrage à froid jusqu'à 900 A. Garantie* de 6 ans. Ord. 119,99$ avec reprise*

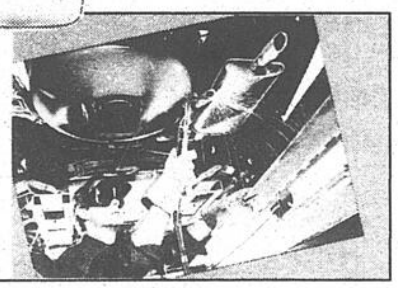
109,99 ch. avec reprise*

*Détails en magasin
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

LIQUIDE LAVE-GLACE
Rabais 40%.
Bidon de 4 L. Ord. 1,69$.
Ch.....**99¢**

HUILE MOTEUR QUAKER STATE
Rabais 1$.10 W 30. Bouteille 1 L.
Ord. 2,49$. Ch.....**1,49$**
Limite de 24 litres par client

RABAIS 20% sur pièces et main-d'oeuvre
RABAIS SUR SILENCIEUX ET SYSTÈMES D'ÉCHAPPEMENT INSTALLÉS.**
Les silencieux sont garantis aussi longtemps que vous possédez votre automobile.
**Service pour la plupart des autos



RIEN À PAYER AVANT JUIN 1993

Ni paiement ni frais de crédit avant juin 1993 sur approbation du service du crédit. Il y a des restrictions. Détails en magasin.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'OFFRE DE PAIEMENT DIFFÉRÉ

L'offre s'applique aux produits et services pour l'automobile, y compris les pneus et batteries.
Offre en vigueur jusqu'au 13 février 1993.

CHEZ SEARS!
Pose de pare-brise et autres vitres d'auto...
Un service rapide et efficace!

RENSEIGNEZ-VOUS!
La plupart des Centres de l'auto Sears peuvent effectuer des réparations mécaniques LES JEUDIS ET VENDREDIS SOIRS, ainsi que le samedi pendant que vous magasinez!

Sears Saint-Jean
Le samedi, votre Centre de l'auto «lève-tôt» vous attend dès 8 h!

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 JANVIER 1993, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS
vous en avez pour votre argent... et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT · SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA · LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA · LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Pointe-Claire:** 694-8815, **St-Bruno:** 441-6603, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Alma:** 662-2222, **Arthabaska:** 357-4000, **Chicoutimi:** 549-8240, **Drummondville:** 478-1381, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Sorel:** 746-2508, **Trois-Rivières:** 379-5444, **St-Georges de Beauce:** 228-2222.
Copyright Canada, 1993, Sears Canada Inc.
Tous les articles ou dimensions annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Soupe aux haricots

1 c. à soupe d'huile d'olive
1 oignon moyen, haché
1 gousse d'ail, émincée
1/4 lb de bacon en tranches épaisses, coupées en lanières de 1/2 pouce
2 tiges de céleri, en morceaux
1 carotte moyenne, en morceaux
1 tasse de haricots rouges en boîte, égouttés
1 tasse de gourganes en boîte, égouttées
2 boîtes (10 oz) de bouillon de poulet
1 c. à thé de feuilles de thym séchées
1 feuille de laurier
sel et poivre noir fraîchement moulu
parmesan râpé

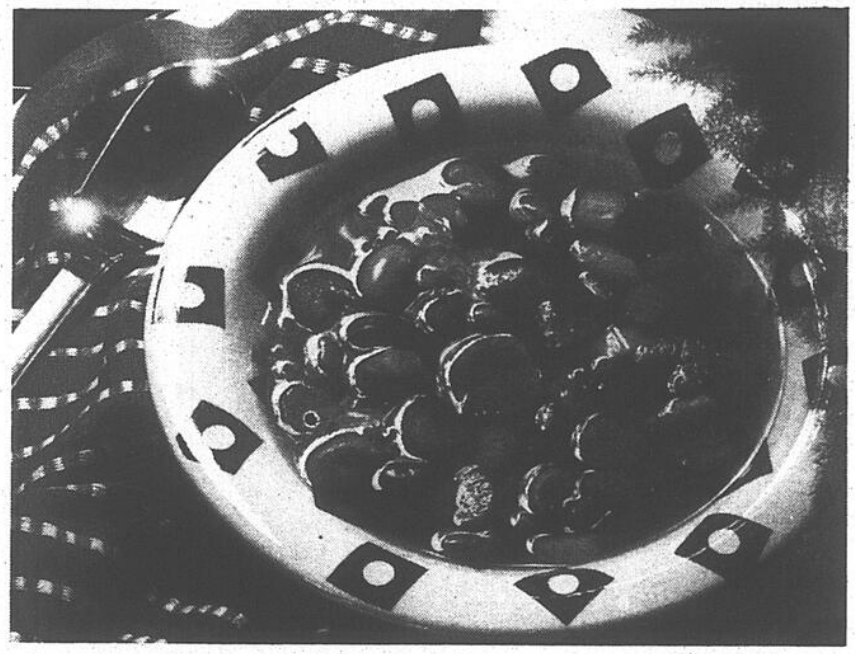
Préparation

Dans une grande casserole, faire chauffer l'huile d'olive. Ajouter l'oignon, l'ail et le bacon; faire sauter pour attendrir légèrement.

Ajouter le céleri et la carotte; faire sauter pour les attendrir légèrement.

Incorporer les haricots, le bouillon de poulet, le thym et la feuille de laurier. Porter à ébullition à feu moyen. Laisser mijoter à feu doux pendant 25 minutes, pour attendrir les légumes. Saler et poivrer au goût.

Servir à la louche dans des bols. Garnir de parmesan râpé, si désiré.



Nourrissante, cette soupe est idéale après une promenade au froid.

INCROYABLE!

PLUS DE 25 CHOIX DE MENUS
DE 11 H À LA FERMETURE
3,25$

APPORTEZ VOTRE VIN

DÉJEUNERS
2 OEUFS
RÔTIES
POMMES DE TERRE
99¢
À PARTIR DE 6 H

RESTAURANT
LE CORFOU
395, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9555

annonces classées 347-5371

TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Première insertion	5,75$*/20 mots
Répétition	5$* chacune
Le mot additionnel	15¢*
Filet	2$*
Titre 1 ligne	2$*
Titre 2 lignes	4$*

* Taxe TPS en sus

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

immeubles

ACHETERAIS COMPTANT maison, duplex à sixplex et petite ferme. Confidentiel. Tél.: 346-8614.

A QUI LA CHANCE! Soyez propriétaire du 842, 4e Ligne, Saint-Valentin pour 350$/mois, 4 chambres, terrain 125x350 pieds, 291-3398.

À 15 MINUTES DE SAINT-JEAN, maison neuve à vendre ou à louer avec option d'achat pour le prix d'une usagée avec terrain, 61,500$, garantie 5 ans, 347-9221, 347-9721.

BUNGALOW 8½ pièces, rénové à neuf, sur la Route 133, garage inclus. Doit vendre: 76,000$. 293-2640 (laissez message).

JOLIE ET VASTE MAISON de campagne, grand terrain boisé 70,000 PC, 3 chambres à coucher, cuisine moderne, solarium, salle de bains spacieuse avec bain tourbillon, planchers bois franc, entrepôt, accès rapide route 35, revenu 200$/mois, vente rapide pour hypothèque 78,750$, 358-1983.

MAISON
à louer ou à vendre, 174, Mailloux, Saint-Luc, près École «Aux Quatre Vents», cottage canadien tout brique, terrain paysager 70x115, planchers bois franc, chauffage électrique, 7 pièces, 2 salles de bains, location 750$/mois, prix: 115,000$ discutable 349-1460.

MAISON CANADIENNE
1983, tout rénovée à neuf, 4 chambres, 2 salles de bains luxueuses plus bain tourbillon, salon, cuisine, salle à manger, aspirateur central, lave-vaisselle, combustion lente, éconair, sous-sol fini avec atelier et bureau, le tout sur un superbe terrain de 100x168 avec piscine creusée incluamt chute d'eau et paysagement professionnel, prix: réduit à 120,000$. Tél.: 346-8676.

MAISON DE VILLE, construction 1991, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, cuisine mélamine, planchers marquetterie, 358-9965.

MAISON, village Saint-Alexandre, 10 minutes Saint-Jean, 4½, presque entièrement rénové, avec terrain, cabanon, 49,000$, 346-1371.

MAISON ET ATELIER À VENDRE
Bungalow 1984, en brique, sur terrain de 21,500 pi carrés, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol fini, armoires en chêne, planchers de bois franc, électroménagers encastrés, etc. Atelier de 32x46 avec 2 portes d'acier de 10x10, entièrement fini à l'intérieur avec chauffage air chaud. Prix: 150,000$(discutable). Tél.: 358-2870.

SAINT-EDMOND BUNGALOW
24x42 sur terrain paysager 6,900 pi carrés, foyer aspirateur central, Jenn-air, lave-vaisselle, remise, prix: 89,500$, tél.: 347-9505.

SAINT-EDMOND idéale pour première maison, près du Cégep, église et parc, bungalow tout brique, 3 chambres à coucher même niveau, foyer, 2 solariums, abri d'auto et garage. Un spécial, profitez-en! Pour rendez-vous le soir 359-0539 ou 346-6546.

SECTEUR «QUATRE VENTS»
Bungalow moderne 1985, 2 chambres (poss. 3e), cuisine équipée, stores, luminaires halogènes, salon, grande salle familiale au sous-sol, terrain paysager 60x100, piscine hors-terre 24 pi avec patio design, taxes basses, infrastructures payées, aubaine! Pour rendez-vous: 348-6013, après 18 h.

4 condos

CONDO À VENDRE, 4½ luxueux avec climatiseur, foyer, garage, piscine, salle de réception, tél.: 349-6811.

5 maisons mobiles

TRANSPORT GÉNÉRAL RENÉ NORMANDIN
Mont Saint-Grégoire
(514) 347-7714
ACHAT ET VENTE
Foin, paille, copeaux de bois (ripes), mousse de tourbe
Canada - États-Unis
Vendons: pierre des champs, pierre, chaux, etc.

Immeubles Action Limitée
Vous avez besoin de conseils ou de renseignements pour vendre ou acheter une propriété? N'hésitez pas, contactez-moi! Je me feral un grand plaisir de vous aider «sans aucune pression».

Maurice Émond, A.E.C. Courtier

359-6708 Siège social: 348-2435 658-6636

1. SAINT-JEAN: bungalow 5 pièces, demande un peu de rénovations, quartier très privé, terrain 18 300 pi carrés avec services, vue sur la rivière, idéal pour bricoleurs, 69 000$, à voir! Maurice Émond

2. SABREVOIS: bungalow 4 pièces, 2 chambres à coucher, très propre, vous êtes retraités, vous voulez une résidence secondaire ou vous êtes une jeune famille, j'ai ce qu'il vous faut. Maurice Émond

3. BORD DE L'EAU: somptueuse demeure 11 pièces, 2 bains thérapeutiques, plafond cathédrale avec poutres, terrain 17 200 pi carrés, piscine creusée, prix incroyable, faites vite! Maurice Émond

4. SAINT-GRÉGOIRE: bungalow 1989, 2 chambres à coucher, garantie valide, bon état, sous-sol 8 pieds, idéal pour jeune famille ou retraités, terrain 49 000 pi carrés, à 15 minutes de Saint-Jean. Maurice Émond

BORD DE L'EAU cottage 11 pièces, planchers bois franc, 5min. autoroute 10, 30 min de Montréal, possibilité de location avec option d'achat, vente rapide, faites une offre, 777-8193, 293-6095 Immeubles Transaction ctr.

7 propriétés à revenus

AUBAINE, duplex, centre Saint-Jean, 2x7½ rénové à neuf, grand terrain, idéal pour propriétaire occupant près des services, prix 79,000$, petit comptant, 4,000$, tél.: 291-4219.

AUBAINE 57,000$ grand triplex, 3,500 pi ca., possibilité de quadruplex, évaluation municipale 69,600$, 394,396 et 398, 9e Avenue, Iberville, tél.: 658-0113.

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 12 logis à St-Jean-sur-Richelieu, bon état, près des services, libre d'hypothèque, 7 fois les revenus. tél: 460-5116.

PRIX RÉDUIT cause maladie, Résidence pour personnes âgées ou triplex, 11 chambres, 4 salles de bains, grand terrain. A voir absolument, 348-6923, 347-1787.

TRIPLEX, très grand, 3x4½, construction 1988, à vendre par le propriétaire. Agens s'abstenir. 358-1896.

8 terrains

SAINT-ATHANASE, terrains dézonnés, prêts à construire, tél.: 468-7558 (soir).

9 terres

FERME CÉRÉALIÈRE 300 arpents et maternité porcine, 140 truies à l'Acadie 346-9202.

11 appartements

5½, À IBERVILLE, paroisse Sacré-Coeur, 395$/mois, ménage refait, libre immédistement, 358-4780, 346-2926.

À SAINT-JEAN, profitez de notre super promotion! 3½ et 4½, meublés ou semi-meublés. Tél.: 245-7933 ou 245-3561.

À SAINT-JEAN, N.-D.-L., grand 4½ à louer, frais peint, libre immédiatement, grand stationnement, quartier tranquille, 375$/mois (négociable), 346-7917 (après 18h).

QUARTIER ST-LUCIEN
à sous-louer 5½ dans duplex, rénové à neuf, 405$/mois, tél.: 346-0913, 346-1241.

BACHELOR, 2½, chauffé, éclairé, eau chaude, meublé si désiré, propre, rénové, 280$/mois, 50, Foch, Saint-Jean, 460-5317.

GRANDS 5½
rue Boisvert face à la Base Militaire, 1er, 2e ou 3e étage,rangement intérieur/extérieur, antenne communautaire, ménage fait à neuf, libre immédiatement. 347-0191.

GRAND 4 1/2
430, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
- Près hôpital
- Immeuble récent
- Aspirateur central

Prix compétitif!
359-4148
348-2009

GRAND 5½, libre immédiatement, dans un triplex avec garage, très propre, 1 mois gratuit, 390 Rang Saint-Édouard, Iberville, 346-4348, 347-7865.

IBERVILLE, 4½ à louer, propre, tranquillité assurée, stationnement pour 2 autos, installation laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, dans un haut, 347-9026.

IBERVILLE, 6½ rénové, 2 salles de bains, bien situé boul. d'Iberville, espace de rangement, 475$/mois, tél.: 699-0641 (après 17 h).

IBERVILLE
boul. d'Iberville
6 1/2
Rénové, bien situé, 2 salles de bains, espace de rangement
500$/mois
699-0641
(après 17 h)

IBERVILLE GRAND 4½, bien éclairé au rez-de-chaussée, aspirateur central, lave-vaisselle, remise extérieure, stationnement avec prise, intercom, tél.: 346-0668.

IBERVILLE, 4½ rue Vincelette, insonorisé, récent, intercom, stationnement avec prise, aspirateur central, espaces pour laveuse/sécheuse et lave-vaisselle, faut voir! 358-9443.

IBERVILLE LOGEMENT à louer, 4½, libre immédiatement, 360$/mois, chauffé, tél.: 358-4894.

LOGEMENT GRATUIT, pour femme seule, fiable, en échange de quelques travaux, 358-4950.

LOGEMENTS À LOUER, boul. des Erables Iberville, 3½ semi-meublé ou grand 4½, semi-meublé, 346-8522.

MONTRÁL, CÔTE-DES-NEIGES, près université, 3½ et 4½, eau chaude, chauffés, 400$, 490$, 590$, tél.: 672-6974.

PRIX EXTRA SPÉCIAL
408$/mois
95, rue Grenier
Saint-Luc
BEAU 4 1/2 NEUF
Éclairé et aéré, entrée laveuse/sécheuse, stationnement avec prise, 2 portes-patios et balcons.
Libre immédiatement
359-9282

QUARTIER ST-EDMOND, à louer grand 3½, planchers bois francs, près des services, 290$/mois, tél.: 346-5639.

SAINT-EDMOND 4½, dans triplex, très propre, rue Pinsonneault, tél.: 346-5707.

SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, grand 4½, libre 1er février, entrée laveuse/sécheuse, stationnement et déneigement, 330$/mois, 347-0755, 659-3309.

SAINT-LUC GRAND 5½, luxueux dans 6 logis, près église et commodités, libre, très bon prix 400$, tél.: 348-7858.

SPÉCIAL SAINT-LUC, 1 mois gratuit, grand 4½ (meublé ou non), face école aux 4 Vents, frais peint, aspirateur central, lave-vaisselle, 348-1355 Jour, 349-4722 soir.

1 MOIS GRATUIT
4½ BIEN ÉCLAIRÉ À St-Jean, grand balcon, entrée laveuse/sécheuse, stationnement avec prise, déneigement compris, 346-7318.

BORD DU RICHELIEU
3 1/2 - 4 1/2
- **Grands et modernes**
- **Stationnement privé avec prise**
- **Près hôpital et centre commercial**
- **Concierge sur place**
- **Meublés ou non**

220, rue Lesieur
349-5364
348-4088

SUPERBE 4 1/2
83, rue Grenier, Saint-Luc
Rez-de-chaussée, stationnement éclairé et asphalté, intercom, fraîchement peint, service de conciergerie
347-0658
359-5885

TRÈS GRAND, très propre. 4½ complètement rénové, chauffé, éclairé, eau chaude, 400$/mois, cuisinière , réfrigérateur si désiré, 460-5317.

Une chance! LOGEMENT 5½
à louer ou à sous-louer
rue Jacques-Cartier Nord
375$/mois
Grand espace de rangement, près des commodités et du centre-ville, installation laveuse/sécheuse, stationnement privé.
Libre immédiatement
348-5371

URGENT!
À sous-louer
Saint-Jean-sur-Richelieu
3 1/2
Non meublé, semi-meublé ou meublé
295$/mois
348-2614

1 MOIS GRATUIT
dans Saint-Eugène, beau 4½, très propre avec remise, libre immédiatement, tél.: 346-9514.

2 MOIS GRATUITS
Frais peint, 5½ à louer à Iberville, libre immédiatement, moderne, planchers béton, intercom. 347-8468.

2 MOIS GRATUITS
3 1/2 - 335$/mois
4 1/2 - 415$/mois
meublés ou non
Près du centre sportif «Gymco» à Saint-Jean, très grands, très propres et modernes, tranquillité, planchers béton, intercom, stationnement avec prises.
348-9069
1-676-5707
(frais acceptés)

350$/mois
AUBAINE!
Iberville
4 1/2
frais peint, très propres
415, rue Lareau et
1150, rue Nadeau
347-8855

3½ rénové
à Henryville libre au 2e étage, semi-meublé, tapis mur-à-mur, 260$/mois, 219, rue Saint-Georges, 299-2714.

12 appartements meublés

A LOUER 2½, propre, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, pour homme tranquille 65 ans et plus, 225$/mois, 348-2050.

À LOUER 3½
meublé, chauffé, éclairé, 350$/mois, disponible avec 2 semaines d'avis tél.: 347-1438.

SAINT-JEAN près centre-ville, meublés, chauffés, éclairés, sans bail, 1½: 50$/semaine, 2½: 60$/semaine, au mois: 2½, 170$ à 270$m 3½, 330$/mois, grand stationnement, 55, rue Frontenac, 346-8856.

SAINT-JEAN GRAND 3½, meublé ou non porte-patio, balcon, stationnement privé, buanderie et concierge sur place, libre immédiatement, 349-5170.

SUPER AUBAINE
1 mois gratuit
Saint-Jean-sur-Richelieu
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
semi-meublés ou meublés
Frais peints, service buanderie, bien insonorisés, planchers béton, libres immédiatement.
349-0893

1044, BOUL. NORMANDIE, 2½, 3½, meublés, neufs; Montréal, près université: 3½, 4½, chauffés, eau chaude, tél.: 672-6974.

2½ MEUBLÉ
chauffé, éclairé, propre, buanderie, stationnement, près du Cégep et de la Base Militaire, tél.: 347-0191.

14 chambres

CHAMBRE AVEC CUISINE complète avec stationnement, personne propre tranquille non fumeuse, 150$/mois, 535, 1e Rue Iberville, 346-5274.

MAISON DE PENSION, pour personne d'âge mûre, demandez Serge au 349-6867.

RÉSIDENCE pour personnes âgées à vendre, avec stationnement, revenus possibles50,000$ et plus par année, prix raisonnable, rens.: 347-7540.

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
- Bonne cuisine
- Grandes chambres
- Atmosphère familiale
- Visites du médecin
- Service personnalisé

Pour renseignements, composez
358-4950

RÉSIDENCE SAINT-EUGÈNE, site paisible, soins particuliers pour diabétiques et cardiaques, chambre privée, tous services. Hélène Bédard, 347-4553.

15 propriétés

BUNGALOW à louer à L'Acadie, grand terrain, libre immédiatement, tél.: 358-9522.

MAISON
à louer ou à vendre, 174, Mailloux, Saint-Luc, près École «Aux Quatre Vents», cottage canadien tout brique, terrain paysager 70x115, planchers bois franc, chauffage électrique, 7 pièces, 2 salles de bains, location 750$/mois, prix: 115,000$ discutable 349-1460.

16 divers

IBERVILLE, local commercial, 1,000 pieds carrés sur deux étages, bureaux, boutiques, salon, entreposage, avec cabanon, 500$/mois, 699-0641 (après 17 h).

véhicules

EAGLE FAMILIALE 1986, 4 roues motrices, V-6, peinture neuve, 44,000 km, silencieux et 4 pneus neufs, 1 seul propriétaire, 4,000 ferme, 358-5022 (après 16 h).

FORD ESCORT GL 1987, 4 portes, automatique, servofreins, servodirection, 100,000 km, très propre, parfaite condition, 2,400$ négociable, faut voir! 349-3814.

FORD TEMPO L, 1989, 2 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, climatiseur., 83,000 km, excellente condition, 358-1322.

HONDA CIVIC 1990
80,000 km, manuelle 5 vitesses, très bonne condition, garanti jusqu'à 100,000 km ,demande 7,500$. tél: 348-0816 après 4 hrs.

24 camions

MAZDA PICK-UP 1982, propre, bonne condition, 120,000 km, prix; 1,200$, 348-4882.

25 motocyclettes

HONDA 250 R, 2 temps (clucth), très bonne condition, prix discutable, après 16h, 346-4880.

26 motoneiges

MOTONEIGE SKI-DOO SS25, 1984, moteur 462 cc liquide, «spécial edition», 1,800$, jour 346-6878, soir 346-1545.

29 machinerie agricole

BOÎTE À ENSILAGE «Dion» sans remorque, prix: 200$, tél.: 346-0523.

32 ameublement

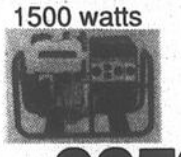
À VENDRE
À qui la chance!
Mobilier de salon 5 pièces, noir, en «soft touch» et une table de centre en mélamine, 1 1/2 an d'usage.
Demande 450$
347-7870

33 animaux

ACHETONS CHIOTS mélangés petites races, tél.: 348-9129.

CANICHES «TOY» pure race, 1 femelle, 1 mâle, vaccinés, vermifugés et formules d'enregistrements. 291-5306.

À VENDRE
Génératrice
1500 watts



Spécial 295$
Condition A-1

MOTOS
1070, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4343

AGENCES D'ÉLITE

ELITE courtier en immeuble

ROYAL LEPAGE

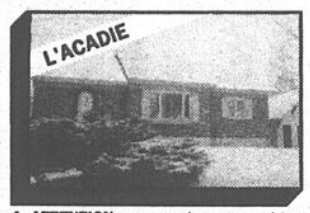
MEMBRE
Réseau de courtiers associés
Courtiers indépendants et autonomes

991, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU — 348-1186 - 658-0688

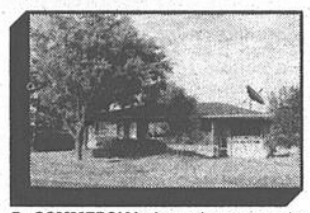
1. SAINT-LUC: bungalow, 4 chambres, piscine hors-terre avec grand patio. Michel Longpré, Denis Girard

2. 8 PIÈCES: 4 chambres + un chalet avec sauna + un garage 2 étages, meublé, antiquités incluses. 92 900$. Yvon Labelle

3. SAINT-JEAN: 92 500$, belle maison 8 pièces, 2 salles de bains, très propre, cause transfert. Mary Gagné



4. ATTENTION: vous voulez un grand terrain, vous aimez la campagne? Alors cette maison est pour vous, 3 chambres, garage. Karen Busse

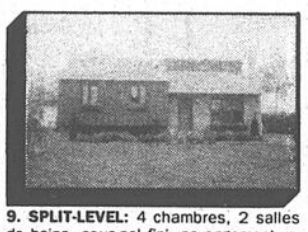


5. COMMERCIAL: bungalow sur route très achalandée avec atelier et bâtisse 1 200 pi carrés. Jean-Guy Monette

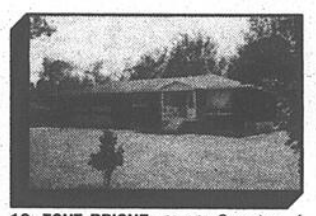
6. 89 000$: split-level de construction 1991, 4 chambres, cuisine laboratoire, grand terrain avec piscine. Michel Longpré, Denis Girard

7. SAINT-LUC: grand bungalow 4 chambres, 2 salles de bains, 2 foyers, planchers en lattes d'érable, terrain paysager. Réjeanne Ruest

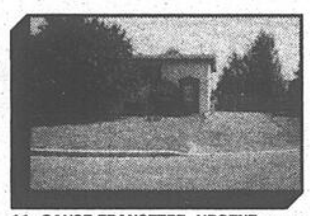
8. 84 000$: maison de 7 pièces, beaucoup d'extra, garage double, terrain 13 500 pi carrés. Mary Gagné



9. SPLIT-LEVEL: 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, paysagement refait. Denis Girard, Michel Longpré



10. TOUT BRIQUE: garage 2 portes, 4 chambres, tout l'intérieur refait à neuf. Yvon Labelle



11. CAUSE TRANSFERT, URGENT: quartier Saint-Eugène, prix très abordable, voici votre chance! Benoit Alain

12. SAINT-JEAN: maison modulaire, fenêtres à manivelle, salle de bains luxueuse, grand terrain paysager. Mary Gagné, Jean-Guy Monette

13. L'ACADIE: fermette avec maison canadienne, terrain 148 325 pi carrés. Mary Gagné

14. SAINT-JEAN: moderne, qualité, presque neuf, taxes basses. Benoit Alain, Madeleine Audet

15. SUR UN TERRAIN BOISÉ: de 63 575 pi carrés, maison avec 4 portes-patios. Diane Surprenant

52, rue du Château, Saint-Luc

VISITE LIBRE
Le dimanche 17 janvier de 14 h à 16 h
Votre hôte:
Benoit Alain

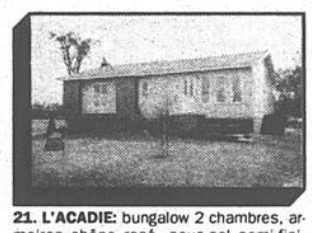
16. 1989: bungalow brique avec 2 chambres, sur grand terrain boisé en partie, sous-sol avec divisions. Roger Labelle

17. SAINT-GRÉGOIRE: 110 000$, vue sur la montagne en avant, terrain paysager 22 368 pi carrés. Mary Gagné

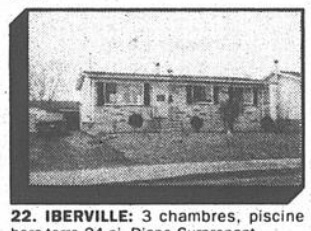
18. PROPRIÉTÉ: 28x42 avec garage 28x14, cuisine très moderne. Michel Olivier

19. SPLIT-LEVEL: construction 1988, 7 pièces, planchers bois franc, terrain 18 396 pi carrés. Denis Girard, Michel Longpré

20. 7 CHAMBRES À COUCHER: Saint-Luc, bungalow tout brique, 2 salles de bains, seulement 98 500$. Mary Gagné, Jean-Guy Monette



21. L'ACADIE: bungalow 2 chambres, armoires chêne rosé, sous-sol semi-fini. Réjeanne Ruest



22. IBERVILLE: 3 chambres, piscine hors-terre 24 pi. Diane Surprenant

23. SAINT-LUC: bungalow 1988, split, garage, paysagement, terrain clôturé, pour professionnels. Jean-Guy Monette

24. TRIPLEX: planchers bois franc, garage 24x30, thermopompe, terrain clôturé. Madeleine Leblanc

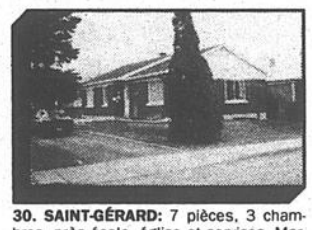
25. SAINT-GÉRARD: bungalow avec garage-atelier détaché, propre et bien situé dans secteur paisible. Jean-Guy Monette

26. SPLIT-LEVEL: 4 niveaux, de construction supérieure, 9 pièces, 3 chambres, en-dessous de l'évaluation. Marcel Godin

27. DÉPANNEUR: station-service, essence, loin des grossistes, clientèle établie, bâtisse et terrain. Michel Lonpgré, Denis Girard

28. VASTE PROPRIÉTÉ: quartier résidentiel, garage, foyer, salle à manger. Michel Olivier

29. DUPLEX: tout brique, 2 x 5 1/2, planchers bois franc, allée pavée, armoires neuves. Diane Surprenant



30. SAINT-GÉRARD: 7 pièces, 3 chambres, près école, église et services. Marcel Godin

31. RESTAURANT-BAR: tout neuf... vente ou location ou achat... sur rendez-vous seulement... Michel Olivier

32. IBERVILLE: près du pont Gouin, triplex tout brique, zonage commercial. Madeleine Audet

33. CONSTRUCTION: pour mille ans, à Iberville, tout est rénové, grand terrain paysager. Benoit Alain

34. À VOUS DE JOUER OU D'Y VOIR: emplacement commercial unique, achalandage actif et $$$. Michel Olivier

35. COTTAGE RÉNOVÉ: avec grand terrain de 182x217, situé dans Saint-Jean. Mary Gagné

36. BISTRO-TERRASSE: spécialisé dans la bière, microbrasserie et sandwicherie, chiffre d'affaires en progression. Michel Longpré

37. VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE? J'ai plusieurs propriétés à vous montrer, prix allant de 45 000$ à 90 000$. Appelez-moi: Karen Busse

ATTENTION LOCATAIRES! INVESTISSEZ...
Devenez propriétaire pour le prix d'un loyer

83 000$ et moins ** 83 000$ et moins ** 83 000$ et moins ** 83 000$

38. SAINT-LUC: 4 chambres, bien éclairé et très propre, cabanon, terrain clôturé, toiture refaite. Madeleine Leblanc

39. MAISON NEUVE: près de Napierville et autoroute 15, modèle de luxe, 2 chambres. Benoit Alain

40. 64 500$ SEULEMENT: pour ce confortable bungalow à 10 minutes seulement de Saint-Jean, financement. Jean-Guy Monette

41. ENDROIT TRÈS INTIME: terrain clôturé, près des écoles, idéal pour jeune famille. 76 500$. Diane Surprenant

42. BUNGALOW: de 5 pièces avec sous-sol fini, construction 1980, grand terrain. Roger Labelle

43. 5 PIÈCES: sur terrain 14 448 pi carrés, vue et accès au lac à 400 pieds. Roger Labelle

44. PRÈS DE TOUT: écoles, magasin, bande du canal, 2 logis rénovés, pour 67 800$, attention premiers acheteurs! Karen Busse

45. FERMETTE: de 6 arpents, cottage 5 pièces, taxes 570$. Demandez Wanda

46. BUNGALOW: 3 chambres, droit passage au lac, piscine hors-terre avec patio. Yvon Labelle

47. BUNGALOW: 2 chambres, sur terrain 9 525 pi carrés, pour aussi peu que 58 900$. Réjeanne Ruest

48. TOUT A ÉTÉ REFAIT: cottage de 6 pièces, 4 chambres. Karen Busse

49. HABITEZ SUR LES LIEUX DE VOTRE COMMERCE: prix raisonnable pour ce 5 pièces, situé sur Montée Saint-Luc. Madeleine Audet

35 bois et matériaux de construction

BOIS DE CHAUFFAGE
Hêtre et merisier, sec de première qualité, livraison rapide, 50$ la corde, 358-2870.

BOIS DE CHAUFFAGE, 100% bois franc, rond ou fendu selon votre choix, livraison à l'année, prix à vérifier, 291-5716.

BOIS DE CHAUFFAGE, 100% bois franc avec livraison et bois d'allumage, 346-2652.

BOIS DE FOYER à vendre, en 16 pouces, tél.: 299-2862.

BOIS DE FOYER érable, merisier, hêtre, cerisier, etc. Sec et semi sec. Prix compétitifs. Livraison rapide, tél.: 349-2406.

38 musique ou instruments

DEUX TABLES TOURNANTES Technics SL-1200 Mark 11 grises, mixer AMX, 900$ nég. de 9h à 21h au 346-7465.

40 divers

ACHETERAIS ANTIQUITÉS ÉT USAGÉS: armoires en pin, courtepointes, vaisselle, aciens jouets, meubles et divers, 263-8202.

POÊLES COMBUSTION LENTE 2 portes paysagers, directement du fabriquant, prix de gros 395$ (valeur 799$). Cheminée 2,100 degrés 35%. Faut voir absolument, 246-2851.

VENTE DE GARAGE, intérieure du 11 janvier au 6 février de 10h à 19h tous les jours au 398, D'Avignon app2, Saint-Jean, (coin Pierre Caisse près de l'hôpital).

CANADA ET QUÉBEC: Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelle ou existantes: Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises, 699-1359 Ext.4.

50 demandes

EMPLOI DEMANDÉ, dans le domaine de la santé chauffeur ou autre, Albert au 358-4130.

GARDERAIS enfants 0 et plus, à L'Acadie, 5 jours/semaine ou partiel, possède beaucoup d'expérience, bonne nourriture, maison privée, grande cour, très bons soins, demandez Ginette: 349-1026.

HALTE JOIE DE VIVRE, (secteur Saint-Eugène), nouvelle pouponnière, renseignements au 346-4149.

MAMAN GARDERAIT enfants de tous âges, 5 jours/semaine ou partiel, repas équilibrés et activités, situé près de l'autoroute 104 à Saint-Luc, Sylvie: 359-4921.

MÈRE AU FOYER, disponible pour garder vos enfants 0 à 5 ans, disponible jour, soir, fin de semaine, secteur Boul. Gouin, 346-2678.

51 offres

AAAAA ALLO TOI! Vends du SUPER BON CHOCOLAT et fais toi beaucoup de FRIC$$$. Attention «QUALITÉ DELUXE» souvent imitée, mais jamais égalée. SERVICE PROFESSIONNEL. LIVRAISON RAPIDE 1-800-561-2395.

À DOMICILE, vous cherchez du travail? Entrez en contact avec 60 cies. Renseignements enveloppe affranchie Contact Direct C.P. 197, Iberville, J2X 4L1.

ATTENTION ATTENTION! emploi immédiat, 20,000$ à 35,000$ par année, clientèle établie, formation à nos frais, si vous détenez un sec V ou l'équivalent et une automobile, téléphonez pour entrevue entre 9h et 20h, les 18,19 et 20 janvier pour la région Saint-Jean et environs M. Jean Guy Saint-Laurent, 348-3821.

COUTURIÈRE CONSCIENCIEUSE à domicile demandée possédant plain et overlock 346-8823 demandez Sylvie.

PERSONNE DEMANDÉE pour vendre de la lingerie à domicile, possibilité 400$/semaine, renseignements Marcèle Boivin 346-2366.

RECHERCHE GARDIENNE qui est d'alimentation végétarienne ou semi, avec collations santé, sans sucre. J'ai un garçon de 3 ans que je veux intégrer à un petit nombre d'enfants quelques jours par semaine, renseignements 349-5131.

52 offres

ATTENTION: Je m'occupe personnellement de tous vos besoins en rénovation. Je donne le meilleur rapport qualité prix possible. Mon but est de vous satisfaire entièrement. 15 ans d'expérience. René 348-0109.

CONSTRUCTION/RÉNOVATION
Pour vos projets de construction et de rénovations, menuisiers avec carte, possédant 10 ans d'expérience, au contrat ou à l'heure. 358-2870.

DÉNEIGEMENT
avec souffleuse pour ouvrir votre entrée de cour à petit prix. Tél.: 347-1525.

NOUS POUVONS RÉNOVER vos vieilles armoires de cuisine aussi en faire des neuves. Évaluation gratuite, tél: 346-4786.

PLOMBERIE
construction, rénovation, réparation, modification de la tuyauterie pour agrandissement ou seconde salle de bains. Heure ou contrat, assurance responsabilité, évaluation gratuite. **Plomberie Pierre Riel. 348-9565**

SPECIAL PRINTEMPS Portes et fenêtres. Revêtement: aluminium et vinyle, patio bois traité, toiture, menuiserie générale. Construction D.L. Rénovation, Daniel Lesage 358-5365, 1552-1836.

S. SIMARD
TRAITEMENT DE TEXTES
Chiffrier électronique
Impression au laser
Téléphone ou télécopieur:
359-0032

LA FORCE GRANDIRA EN MOI
Les Amputés de guerre du Canada

activités de la semaine

18 janvier — Saint-Jean 3x20

Le club des 3x20 tient à vous informer que les cours de danse reprendront le lundi 18 janvier à 13h, pour le cours avancé de danse en ligne et à 14h pour les débutants. En soirée un cours de danse sociale pour débutant se tiendra à 18h30 suivi d'un cours de danse en ligne à 19h30. Info. 347-6426 ou 346-5587.

18 janvier — Cartes Dames seules

Les Dames seules vous invite à venir jouer au cartes le lundi 18 janvier à 13h30 au Centre des Aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Bienvenue à tous.

19 janvier — Le C.I.D. Café-rencontre

Le Centre d'information et de documentation des femmes du H-R, vous invite à son troisième café-rencontre sur la connaissance de soi le mardi 19 janvier de 13h30 à 15h30 au 125, Jacques-Cartier Nord, local no. 4. Bienvenue à toutes.

19 janvier — Cathédrale AFEAS

Assemblée régulière de l'AFEAS de la Cathédrale le mardi 19 janvier à 19h30 au local situé au 203, Jacques-Cartier Nord. Bienvenue à toutes les membres.

20 janvier — St-Gérard AFEAS

Assemblée régulière de l'AFEAS St-Gérard le mercredi 20 janvier à 19h30 au sous-sol de l'église. Bienvenue à toutes.

20 janvier — St-Athanase AFEAS

L'assemblée de l'AFEAS Saint-Athanase se tiendra le mercredi 20 janvier à 19h30 au sous-sol du presbytère. Bonne et heureuse année à toutes. Info. 346-9747.

20 janvier — Saint-Jean Groupe Joie de Vivre

Personnes ayant subi une séparation, un divorce, un décès ou encore pour les gens seuls voulant retrouver la joie de vivre, venez nous rencontrer le mercredi 20 janvier à 19h30 au Patro Normandie, 937 boul. du Séminaire. Info. 348-9387 ou 346-6634.

20 janvier — Saint-Jean Dames Seules

Les Dames Seules de Saint-Jean vous invite à l'Oratoire Saint-Joseph afin de faire une visite des crèches, le mercredi 20 janvier. Départ à 9h30 du Centre Culturel suivi d'un arrêt au Halles de Saint-Jean. Retour vers 16h. Coût $8.

20 janvier — A.M.O.R.C. Ordre de la Rose-Croix

Une convocation mystique se tiendra le mercredi 20 janvier à 20h au Pronaos «Étoile du matin» de Saint-Jean. L'arrivée doit se faire avant 19h45. Info. 347-7143.

21 janvier — Bingo Villa Saint-Jean

Bingo à la Villa Saint-Jean le jeudi 21 janvier à 19h30 au 145, rue Latour à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

21 janvier — Le C.I.D. Café-rencontre

Le Centre d'information et de documentation des femmes du H-R tiendra le jeudi 21 janvier de 18h30 à 20h30 au 125, Jacques-Cartier Nord, local no. 4, une reprise du troisième café-rencontre présenté le mardi 19 janvier sur la connaissance de soi.

22 janvier — Saint-Jean Club des 3x20

Le club des 3x20 de Saint-Jean organise une soirée de danse le vendredi 22 janvier à 19h30 au Centre des Aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. La carte de membre n'est pas obligatoire. Bienvenue à tous.

CONSTRUCTION
Bernard Paradis enr.
• Rénovations de tous genres
• Constructions neuves
Travail soigné et consciencieux
Évaluation gratuite
1915, rang du Kempt
Saint-Alexandre
☎(514) 296-4968

Richelieu
Portes et Fenêtres enr.
Tél.: 359-0080
649-8927
443-9421
MANUFACTURIER
VENTE ET INSTALLATION
ÉVALUATION GRATUITE
GÉRARD CHOLETTE, Président
SERGE CONTANT, Vice-Président
SALLE DE MONTRE:
365, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Municipalité de la Paroisse de Saint-Grégoire-le-Grand
245, rue Saint-Joseph Sud
C.P. 120
Mont Saint-Grégoire, (Québec)
J0J 1K0
(514) 347-5376

Aux contribuables de la municipalité de la paroisse de Saint-Grégoire-le-Grand

Entrée en vigueur
Modification du plan d'urbanisme

Avis public est par les présentes donné, par la soussignée, Christianne Pouliot, secrétaire-trésorière de la Municipalité de la Paroisse de Saint-Grégoire-le-Grand:

QUE la M.R.C. du Haut-Richelieu a émis le certificat de conformité relatif au règlement numéro 150-3 modifiant le règlement numéro 150 concernant le plan d'urbanisme, en date du dix décembre mil neuf cent quatre-vingt-douze;

QUE le règlement numéro 150-3 amende le plan d'affectation des sols no 6-0605-A réalisé par Urbanitek, en date du 2 juillet 1991 comme suit:

L'affectation résidentielle moyenne densité est agrandie à même l'affectation agricole située sur une partie du lot 184. Le tout tel que montré au plan révisé en date du 28 septembre 1992;

QUE ledit règlement est entré en vigueur le dix décembre mil neuf cent quatre-vingt-douze;

QUE copie du règlement est disponible pour consultation au bureau municipal situé au 245, rue Saint-Joseph Sud, Mont Saint-Grégoire, aux heures normales de bureau.

Christianne Pouliot,
secrétaire-trésorière

ISOLATION EN GÉNÉRAL
ISOLATION VÉNO-PCO
Denis Lamarche 658-6036

Centre de services sociaux Richelieu
Centre sous-régional de Saint-Jean
145, boulevard Saint-Joseph
Bureau 200
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 1W5
(514) 359-7525

RECHERCHE

FAMILLES D'ACCUEIL

Dans le cadre de la désinstitutionnalisation du Centre d'Accueil Le Renfort, le Centre de Services Sociaux Richelieu, Centre Sous-Régional Saint-Jean, est à la recherche de familles d'accueil pour des adultes déficients intellectuels avec ou sans handicaps physiques demandant beaucoup de soins physiques personnels.

Ces familles d'accueil doivent principalement résider dans les villes de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville et des environs immédiats.

Les personnes recherchées auront à travailler au sein d'une équipe d'intervenants professionnels. Compte tenu des services demandés à la famille d'accueil, un support particulier lui sera offert tant au niveau personnel que financier.

Si vous êtes intéressés à relever un tel défi, et à travailler avec nous, communiquez avec **Nathalie Ménard du Service Ressources Non-Institutionnelles au numéro de téléphone suivant: 359-7525.**

DRAPERIES RICHELIEU
346-4770
La touche finale
tout en décoration
PRIX SPÉCIAUX
Stores horizontaux et stores verticaux sur mesure
draco
STORES VÉNITIENS P.V.C.
blanc, ivoire ou gris

20"x45":	6,98$	48"x45":	15,98$	33"x64":	14,98$
22"x45":	6,98$	54"x45":	16,98$	36"x64":	14,98$
24"x45":	7,68$	60"x45":	18,98$	38"x64":	15,98$
27"x45":	7,98$	64"x45":	20,98$	40"x64":	16,98$
30"x45":	8,98$	72"x45":	25,98$	42"x64":	17,98$
33"x45":	9,98$	20"x64":	8,98$	44"x64":	18,98$
36"x45":	10,98$	22"x64":	9,98$	46"x64":	19,98$
38"x45":	11,48$	24"x64":	10,98$	48"x64":	19,98$
40"x45":	11,48$	26"x64":	10,98$	54"x64":	21,98$
42"x45":	11,98$	27"x64":	12,98$	60"x64":	24,98$
44"x45":	12,98$	30"x64":	13,98$	72"x64":	29,98$
46"x45":	14,98$	32"x64":	13,98$		

STORES VERTICAUX P.V.C.
blanc, ivoire, gris
75"x84"
49,98
P.V.C. GAUFRÉS
blanc, ivoire, gris
75"x84"
59,98
STORES VERTICAUX
ÉPARGNEZ SUR LES STORES VERTICAUX FAITS SUR MESURE
LES MEILLEURS PRIX EN VILLE
«GRATUIT»
Un service professionnel de décoration à domicile
346-4770
UN SEUL ENDROIT...
DRAPERIES RICHELIEU
238, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

SUCCÈS
Compagnie ayant 26 années d'expérience recherche personnes:
- Sérieuses
- Dynamiques
- Ayant une bonne présentation
- Aimant le public pour oeuvrer dans le domaine de la représentation
- Domaine en pleine expansion
- Entraînement complet
- Aucune sollicitation
- Rendez-vous fournis

(514) 777-4765 - 1-800-667-6424

Quand on pousse, on pousse égal... avec nos prix

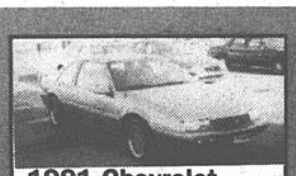
MARCEL MÉNARD, représentant

ROCK LAUZIER, représentant

MANUEL DUSSEAULT représentant

HYUNDAI

On évolue à votre avantage



1991 Chevrolet Beretta GT
38 000 km, automatique, balance de garantie verte 4 ans/100 000 km

1991 Dodge Shadow
décapotable, 26 000 km, automatique, balance de garantie 7 ans/115 000 km
10 995$

1991 Scoupe L
rouge, servodirection, 5 vitesses, 31 000 km
7 995$

1990 Le Baron
V-6, très équipé, garantie
UN SEUL PRIX:
8 995$

Plus de 50 voitures en inventaire

Toutes nos voitures sont inspectées et garanties

1989 Acclaim
60 000 km, blanc, comme neuf, à voir!
6 800$

1991 Excel SE
automatique, roues «mags», garantie illimitée
7 795$

1992 Chrysler Dynasty
blanc, tout équipé, 24 000 km,

1991 Ford Aérostar
climatiseur, volant ajustable, régulateur de vitesse, 38 000 km, balance de garantie
11 995$

1991 Chevrolet APV
très équipé, 30 000 km, roues «mags», 6 passagers, climatiseur
14 895$

1991 Lumina APV
5 passagers, climatiseur, verrouillage électrique des portes
12 995$

1992 Taurus
V-6, tout équipé, 26 500 km
UN SEUL PRIX:
13 495$

1991 Eagle Vista GT
32 000 km, 5 vitesses, balance de garantie
5 995$

1988 Nissan Sentra XE
2 portes, volant ajustable, cassette, 73 000 km, 5 vitesses
5 995$

1991 YJ
24 000 km, blanc
11 600$
négociable

1992 GMC 20
diesel, 40 000 km, garantie 3 ans/60 000 km

1991 Pontiac 6000 LE
V-6, climatiseur, 26 000 km, garantie GM
SPÉCIAL **10 995$**
(toutes taxes incluses)

1991 Eagle Talon
noir, régulateur de vitesse, 21 000 km, automatique, balance de garantie 7 ans/115 000 km
12 995$

1990 Toyota 4-Runner
V-6, automatique, blanc, condition A-1
16 700$

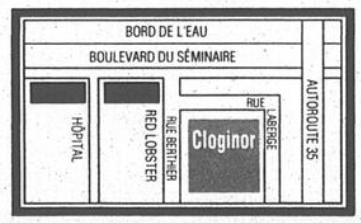
1990 Jeep YJ
rouge, 67 000 km, 5 vitesses, balance de garantie 7 ans/115 000 km
~~9 995$~~ **8 995$**

1990 Mazda MPV
68 000 km, 7 passagers, balance de garantie 5 ans/100 000 km

STÉPHANE CONNANT, représentant

HD HYUNDAI

CLOGINOR
ST-JEAN



359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6816